

## Dragoceno ministrovno priporočilo

Končno je vendar prišel v Trst minister, ki je nekaj po pedal. Diplomatsko zaokroženih rešenj v Dantejevem jeziku smo doslej ob otvoritvi tržaškega velesejma čuli več kot do polj. Minister za kmetijstvo Ferrar Aggradi je govoril tako, da kronisti iz njegovega kritičnega govora izloko kaj pozvame in da ljudje iz politike in gospodarstva vsaj za trenutek odložijo delo in se ob njegovih besedah zamislijo.

«Tračani, podajte roko kot prijatelji in delavci svojih sosedov. Jugoslaviji, Avstriji in Nemčiji! Kot prijatelji in delavci! Pustite končno ob strani vsa nacionalistična navlačo iz kredentističnih časov in vse stare predsodke proti svojim sosedom. Stopite k njim kot delavci k delavcem, ki hočejo v gospodarstvu in kulturi sodelovati za blaginjo Trsta, njegovega pristanišča, industrije in trgovine, za blagor vseh prebivalcev mesta, posameznega državljanu in vsega človeštva. Zemljišča le v in gospodarska preteklost ter današnja stvarnost našega mesta in v vse dežele zahtevajo ter posredujejo! Zato imate spodobne ljudi, ki so izkušenci, znajo jezike, imajo tudi že stare poslovne zveze in pogosto tudi prijateljske, pa tudi družinske medsebojne vezi. To je bil smisel ministrovega govora.

Krepka je bila ta beseda, še posebno, ker jo je izrekel odgovorni minister. Upamo, da so jo čuli predstavniki naših krajevnih oblasti in prisotni politiki ter so si jo tako vzeli k srcu, da jim bo tudi v napotilo za njihovo delo, v javnih uradih in krajevnih predstavniških ustanovah.

Ko z resničnim zadovoljenjem registriramo ministrove besede — saj smo takšno politiko naprotili zaledaj v našem listu do sledno zahtevali in branili — naj nam gospod minister vendar dovolji še eno pripombo. Ne moremo si misliti, da bi njegove besede in njegova priporočila tukajšnjim oblastnikom, politikom in poslovnim ljudem ostala zrna, ki je padlo na skalo. Pričakujemo na, da si bodo ministrove besede vzeli k srcu tudi njegovi tovariši v rimski vladi ter svojo politiko pri reševanju naših krajevnih vprašanj, gospodarskih in političnih, proumerili prav v smislu njegovih zamisli.

## ELEKTRICNE TARIFE OSTAJO NESPREMENJENE

Italijanski minister za trgovino Medici je na vprašanje nekoga parlamentarca glede električnih tarif pojasnil, da jih vlada ne namerava še dvigniti. Lanska proizvodnja električne energije v Italiji je dosegla 72 milijard kilovatur ali 9 odst. več kakor v prejšnjem letu. Povečala se je tudi poraba, in sicer s strani zasebnikov za 14 odst., a s strani industrijskih, trgovskih in kmetijskih obratov za 7 odst. Proizvodnja se tudi letos ugodno odvijala, v načrtu pa je izgraditev številnih novih elektrarn.

## Na političnem obzorju

DEZELNI ODBOR BREZ SOCIJALISTOV. Pogajanja med krščanskimi demokrati in socialisti za sestavo delovnega odbora, v katerem nanj bi bili tudi predstavniki socialnih demokratov, se razbija. Tržaški «Il Piccolo» je v tej zvezi zapisal, da socialisti niso pripravljeni sodelovati s krščanskimi demokrati v delovnem odboru, ker so doživeli razočaranje med svojim sodelovanjem v tržaškem občinskem svetu. Podrobnost list ni navedel, v čem obstaja to razočaranje. Ne vemo, ali je sio pri tem tudi za manjšinsko politiko. Zanimivo je, da je že dni tudi goriški «Katoški glas» obsodil krščanske demokrate, češ da so oni krivi, da niso bile pravice Slovencev pri sestavljanju delovnega odbora zavarovane. V trenutku, ko se socialisti in socialni demokrati prvotno dogovorili, da bodo delovni odbor štirje krščanski demokrati, dva socialisti in dva socialna demokrata). Kompromis s socialnimi demokrati je toliko bolj zanimiv, ker so se socialisti in socialni demokrati prvotno dogovorili, da bodo delovni odbor štirje krščanski demokrati, dva socialisti in dva socialna demokrata). Kompromis s socialnimi demokrati je toliko bolj zanimiv, ker so se socialisti in socialni demokrati prvotno dogovorili, da bodo delovni odbor štirje krščanski demokrati, dva socialisti in dva socialna demokrata).

## Italijanska javnost že čaka na nove finančne ukrepe

Ugibanje o posredovanju podpredsednika Marjolina - Pritožbe proti pesimizmu nemškega tiska

V Rimu prevladuje splošno mnenje, da so napovedane finančne ukrepe, predvsem po ostrih davkih odložili vsaj za dober teden zaradi obiska podpredsednika komisije pri Evropski gospodarski skupnosti Marjolina. Evropska gospodarska skupnost (predvsem Zahodna Nemčija in Francija) bi bila pripravljena podeliti Italiji finančno pomoč, vendar postavlja rimski vladi za to določene pogoje, in sicer glede izvajanja gospodarske in finančne politike. Nekateri italijanski listi trdijo, da se bo Italija izvele iz sedanjega več ali manj kritičnega gospodarskega položaja brez nove mednarodne pomoči.

Predsednik Moro je med razpravo o državnem proračunu za drugo polletje tekočega leta naglasil, da se je položaj značilne bilje izboljšal — zadnji mesec nam je bila po nekaterih poročilih prvica zopet aktivna — obstajajo kljub temu še vedno težave. Moro je dodal, da vlaganje denarja na banke pa tudi v pošto hranilnico ne napreduje. Tako se ne zbira dovolj denarja za investicije, ki so nujno potrebne. To se čuti tudi na borzah, kjer ni zadostnega zanimanja za delnice in obveznice.

Predsednik je v svojem govoru še posebej naglasil, da ni mogoče izvajati proti inflacijske politike brez sodelovanja delavstva. Potrebno je nadzorstvo nad plačili, to pa ne pomeni, da bo vlada blokirala plačila in mezde. Brez nadzorstva utegne sindikalna akcija dovesti do hudih posledic na zaposlitev. Predsednik je nato navedel več primerov, tako iz skandinavskih držav in Velike Britanije, kjer so sindikalne organizacije uvidele, da je treba podpreti prizadevanje vlade, pod pogojem seveda, da bo njena politika zaščitila delavske koristi.

Plače bi se v tem letu povprečno ne smele dvigniti za več kakor 12 do 13 odstotkov v primeru z lanskim letom in zdaj smo v Italiji že blizu te meje, je ugotovil predsednik Moro. Ni res, da hoče vlada s svojimi pozivi na delavstvo in sindikate, da se ne bi dvignile plače za več kakor 12 do 13 odstotkov v primeru z lanskim letom in zdaj smo v Italiji že blizu te meje, je ugotovil predsednik Moro. Ni res, da hoče vlada s svojimi pozivi na delavstvo in sindikate, da se ne bi dvignile plače za več kakor 12 do 13 odstotkov v primeru z lanskim letom in zdaj smo v Italiji že blizu te meje, je ugotovil predsednik Moro.

## Ugoden razvoj italijansko-jugoslovanske izmenjave

Ugoden razvoj italijansko-jugoslovanske izmenjave

Poleg predstavnikov številnih jugoslovanskih podjetij, ki razstavljajo na letošnjem tržaškem velesejmu, so prišli v Trst tudi predstavniki številnih gospodarskih ustanov in gospodarskih sektorjev izvršnih svetov Slovenije in Hrvaške pa tudi zveznega tajništva za zunanjo trgovino. Ni dvoma, da je Jugoslavija s svojo udeležbo krepko podprla prizadevanja tržaške sejmске uprave in tržaških gospodarskih organizacij, da bi se tržaški velesejmi kot važen posrednik trgovinskih in splošno gospodarskih stikov z zaledjem ohranil in še bolj utrdil.

Med jugoslovanskimi predstavniki smo opazili dr. B. Snuderla, zveznega državnega podtajnika za zunanjo trgovino, R. Čačinoviča, predsednika gospodarskega odbora pri Izvršnem svetu SR Slovenije, predsednika Gospodarske zbornice in člana Izvršnega sveta R. Jermana, podpredsednika iste zbornice P. Vujca (funkcionar te zbornice F. Burger je stalen jugoslovanski delegat na velesejmu), predsednika ljubljanske gospodarske zbornice P. Dujca, predsednika koprskih gospodarske zbornice L. Lesjaka, iz Ljubljane so prispele v Trst tudi trije višji funkcionarji Narodne banke, in sicer, glavni ravnatelj dr. Šoba in njegov pomočnik Hafner in nekakšen delovnega oddelka Cvetka Zorž, ki so ob tej priložnosti obiskali tudi nekatere tržaške banke. Raznim sestankom s predstavniki tukajšnjih gospodarskih ustanov je prisostvoval tudi predsednik Jugoslovansko-italijanske trgovinske zbornice v Beogradu inž. F. Knežević. Izvršni svet republike Hrvaške je zastopal njegov član Borčić dalje glavni ajnik hrvaške gosp. zbornice in predsednika gospodarskih zbornic na Reki in v Pulji. Med tednom so bili napovedani obiski tudi drugih podpredsednikov gospodarske zbornice Slovenije.

## SVETSKOVNE KONFERENCE SVETNIKA KARAMANA

Jugoslovanski dan (22. junija) se je začel s tiskovno konferenco gospodarskega svetnika na jugoslovanskem veleposlanstvu v Rimu S. Karamana, ki je bila izredno dobro obiskana. Z jugoslovanske strani so bili navzoči tudi jugoslovanski generalni konzul v Trstu R. Janjuba, konzul A. Oluč in vicekonzul Milutinovič. Poleg samega predsednika sta sejmске uprave Suttora so sejmске uprave tudi glavni tajnik tržaške trgovinske zbornice dr. Steinbach, kot predstavnik tržaške občine dr. Venier, goviljskega oddelka pri trgovinski zbornici dr. Maurel. Konferenci so prisostvovali tudi dr. B.

Snuderl, R. Čačinovič in R. Jerman, v funkcijah, ki smo jih omenili že v začetku. GIBANJE TRGOVINSKE BILANCE Predsednik Suttora je v svojem pozdravnem nagovoru ugotovil, da razstavljajo jugoslovanska podjetja lepo vrsto kakovostnih izvoznih izdelkov in tako s svojo udeležbo prispevajo k uspehu sejma in napredku italijansko-jugoslovanske trgovinske izmenjave. Gospodarski svetnik Karaman je v odgovoru prisotnim časnikiarjem odgovoril na postavljena vprašanja glede razvoja gospodarskih stikov med Italijo in Jugoslavijo ter pri tem zlasti naglasil, kako je bila zaskrbljenost s italijanske strani zaradi primanjkljaja v trgovinski bilanci z Jugoslavijo neupravičena; saj se je lanske italijanske primanjkljaj že v prvih letošnjih štirih mesecih izpremenil v prebitke v korist Italije. Italija je v prvih desetih letih izvozila v Jugoslavijo za okoli 500 milijard lir blaga, uvozila pa samo za 430 milijard. Po prebitku, ki ga je Jugoslavija dosegla v lanske bilanci, je letos nastal zanjo primanjkljaj. Jugoslovani so v štirih prvih mesecih l. 1964 uvozili za 34 milijard lir blaga (lani v tem času za 20), izvozili pa so za 31 milijard (lani za 29).

OBMEJNA TRGOVINA IN «ALPE ADRIA» Svetnik Karaman se je dotaknil tudi razvoja obmejne (regionalne) trgovine. Lani je v avtonomnih računih nastal precejšen saldo v prid Jugoslaviji, črna sta bila uravnovana. Z 10 milijardami je lani obmejna trgovina dosegla okoli 10 odst. celotne trgovinske izmenjave med sosednimi državama ter se še vedno dviga; vendar ne bi smela presežiti 10 do 12 odst. celotne izmenjave, ker bi sicer nastalo neravnovesje med krajevnim trgovino in izmenjavo po splošnem sporazumu. V odgovoru na vprašanje nekoga novinarja je svetnik Karaman ugotovil, da tudi industrijsko sodelovanje, med obema državama napreduje, saj so jugoslovanska podjetja kupila v Italiji že 90 licenc.

Glede vprašanja dokončne odbitve blagovne liste za sejem «Alpe-Adria» je svetnik izrazil mnenje, da bo gotovo tudi to vprašanje kmalu rešeno v korist sejma oziroma operaterjev, ki hočejo zaključiti posle.

Po sestanku trgovinskih zbornic v prostornih tukajšnje trgovinske zbornice, o katerem poročamo posebej, je zvečer jugoslovanski generalni konzul R.

logi podobno tržaškemu «Acea-gatu», upokojilo glavnega ravnatelja imenovanega podjetja. Čeprav izkazuje rimska občinska bilanca težke milijarde primanjkljaja, je upravni svet za delovnega podjetja odmeril svojemu upokojenemu ravnatelju za 12 let dejanske službe nič manj kot okoli 800.000 lir mesečne pokojnine. To ustreza celoletni plači povprečnega uradnika. Pa to se ni vse. Poleg navedene «skromne» pokojnine so upokojenemu direktorju priznali še nad 137 milijonov lir odpravnine!

Sprico tega vsekakor izrednega primera je podtajnik socialno-demokratske stranke poslanec Cariglia predložil ministrstvu za notranje zadeve interpelacijo, v kateri ostro nastopa proti takšnemu načinu upravljanja javne ustanove, ki gotovo ni v skladu s koristimi skupnosti, še posebno ne sprico sedanje težke gospodarske konjunkturo; zato je mnenja, da bi bilo v tem primeru umestno posredovanje ministrstva.

Interpelacija poslanca Cariglia ni bila zamen, kajti merodajna oblast je že posredovala v zadevi in je rimski prefekt razveljavil sklep upravnega sveta podjetja ACEA, s katerim je bila upokojenemu ravnatelju odvrnjena vsekakor premastna odpravnina.

## Flatova oprema za Jugoslavijo

Italijanska avtomobilska družba FIAT bo v smislu najnovejših pogodb izvozila v Jugoslavijo sestavne dele za avtomobile in razno opremo v vrednosti 769,7 milijona lir proti plačilu v 4 letih po izročitvi.

Tovarna traktorjev LANDINI (Reggio Emilia) bo dobavila beograjskemu podjetju «Industriji Motora i Traktor» večje število traktorskih ogrodij brez motorja. Gre za nepopolna sestavljena ogrodja (za 100 milijonov lir), popolna sestavljena (blizu 100 mil. lir) in razno opremo (4 mil. lir). Jugoslovani bodo plačali pošiljko deloma s predplačili, ostalo pa najkasneje v treh letih; za plačila jamči Jugoslovanska banka za zunanjo trgovino.

## Zares donosna služba

Nenavaden primer razpisnosti pri upravljanju javnih sredstev je prišel nedavno na dan v Rimu, kjer je občinsko podjetje ACEA, ki skrbi za dobavo vode in elektrike rimskega mestu in ki je po svoji na-

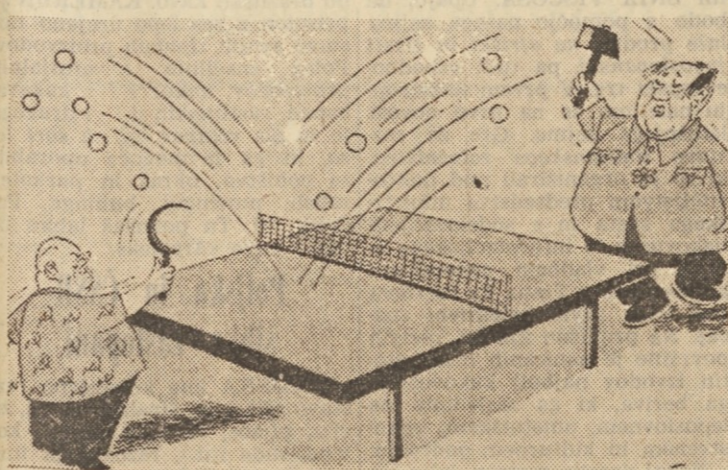
Janhuba s soprogo priredil občajni sprejem v prostornih generinega konzulata. Kakor običajno, so se vabilu odzvali predstavniki oblasti ter zlasti poslovni ljudje ter predstavniki političnega in kulturnega življenja. Glede na ustanovitev nove delovne skupine za razstavljajo jugoslovanska podjetja lepo vrsto kakovostnih izvoznih izdelkov in tako s svojo udeležbo prispevajo k uspehu sejma in napredku italijansko-jugoslovanske trgovinske izmenjave. Gospodarski svetnik Karaman je v odgovoru prisotnim časnikiarjem odgovoril na postavljena vprašanja glede razvoja gospodarskih stikov med Italijo in Jugoslavijo ter pri tem zlasti naglasil, kako je bila zaskrbljenost s italijanske strani zaradi primanjkljaja v trgovinski bilanci z Jugoslavijo neupravičena; saj se je lanske italijanske primanjkljaj že v prvih letošnjih štirih mesecih izpremenil v prebitke v korist Italije. Italija je v prvih desetih letih izvozila v Jugoslavijo za okoli 500 milijard lir blaga, uvozila pa samo za 430 milijard. Po prebitku, ki ga je Jugoslavija dosegla v lanske bilanci, je letos nastal zanjo primanjkljaj. Jugoslovani so v štirih prvih mesecih l. 1964 uvozili za 34 milijard lir blaga (lani v tem času za 20), izvozili pa so za 31 milijard (lani za 29).

Na jugoslovanski dan v popoldanskem urah so se na Trgovinskih zbornici v Trstu sestali predstavniki trgovinskih oziroma gospodarskih zbornic iz Trsta, Ljubljane, Koprja, Zagreba z Reke in iz Pulja, da bi se razgovorili o možnostih za nadaljnji razvoj obmejne trgovine, industrijskega sodelovanja in turizma; predmet posvetovanja je bila zlasti industrijsko-tehnična kooperacija ob meji. Za to so prisostvovali sestanku poleg trgovinskih operaterjev tudi nekateri tržaški industriji. Poleg predstavnika zbornice so bili z jugoslovanske strani prisotni tudi podtajnik za zunanjo trgovino SFRJ dr. Snuderl, sekretar za trgovino Hrvaške C. Borčić ter gospodarski svetnik pri jugoslovanskem poslanstvu v Rimu Sime Karaman. Takšnemu sestanku sta prvi prisostvovala predsednika gospodarskih zbornic na Reki (Kostan Iličić) in v Pulju (Milan Lovrečič). Sploh je bil na sestanku dan poudarek na to, da bi se Hrvaška bolj vključila v gospodarsko sodelovanje z obmejnimi področjem v Italiji.

Prvi je spregovoril predsednik tržaške zbornice dr. Čaidassi. Omenil je že stare pomorske prometne zveze med Trstom in Dalmatino ugodno okolje tudi za razvoj gospodarskih odnosov; v takšnem ozračju se lahko gospodarstvo še bolj razvija, to velja danes navedati še čvrsteje stike ne samo po morju, temveč tudi po avtomobilskih cestah z zaledjem. To velja tudi glede spodarskih stikov sploh. Dal je besedo dr. Vatti, češ da vsem tem vprašanjem sledi z vso pozornostjo. Nadaljnje posvetovanje je vodil prav dr. Vatta kot predstavnik in odbornik pri trgovinski zbornici. V svojem govoru je navedel, da bi ustanovitve dežele Furlanija-Juljska krajina lahko pripomogla k razširitvi in poglobitvi gospodarskih stikov ob meji. Na drugi strani hočejo trgovinske zbornice na italijanski strani glede na svoje stare izkušnje pomagati s svo-

skem področju podpre in pripomogle k navezavi stikov med industrijskimi podjetji. Treba bo najti primerno obliko za takšno sodelovanje, ki bi lahko zajelo kovinske in lesne obrate, kakor tudi tovarne gradbenega materiala. Jugoslovanski industrijski obrati bi npr. dogovorno s podjetji v Italiji proizvajali polizdeleke, ki bi jih nato italijanska podjetja dokončno izdelala, ali pa narobe: italijanska podjetja bi dobavljala jugoslovanskim polizdeleke in jugoslovanska bi te nato izpopolnila in finalizirala. Koristno bi bilo takšno sodelovanje zlasti za razstavljajo izdelkov v tretje države. Zbornica v Trstu, Gorici in Vidmu naj bi dale pobudo za sestanke predstavnikov industrijskih podjetij in strokovnjakov, ki bi pripravili gradivo za industrijsko in tehnično sodelovanje. S podobni pripravami bi v Jugoslaviji nadaljevali in tako bi na prihodnja pogajanja med Jugoslavijo in Italijo prišli pripravljeno, ter bi lahko postavili konkretne predloge. Kmalu po podpisu protokola o jugoslovansko-italijanski trgovinski izmenjavi, ki vsebuje tudi priporočilo za razvoj industrijskega sodelovanja, je bilo v Koprju zadevno posvetovanje med zbornicami. Govornik se je dotaknil tudi razvoja, ter je ugotovil, da se je zdaj po večjih nakupih Jugoslovano obmejna trgovina uravnovela ter je tako zginil visok saldo v prid Jugoslavije.

Dr. Vatta je pripomnil, da so zbornice pripravljene podpreti pobudo za italijansko sodelovanje. Na priporočilo predsednika Lesjaka, naj bi industrijska podjetja iskala stike za sodelovanje s posredovanjem svojih združenih in gospodarskih zbornic, je predstavnik Združenja tr-



Prerekanje med Sovjetsko zvezo in Kitajsko se nadaljuje ogorčeno, zdaj sicer bolj v tisku kakor z očitki politikov. S sovjetske strani vodijo polemiko zlasti «Izvestija» in «Pravda». Sovjetska politika gre za tem, da pridobi na svojo stran čim več komunističnih strank na svetu, ki naj bi obsodile rovarjenje kitajskih komunistov proti sovjetski zamisli mirnega sožitja in zblizevanja med narodi. Kitajci zlasti očitajo Sovjetsko zvezo za 1816 milijonov rubljev gospodarske pomoči. Zahodni tisk mnogo ugiblje o namelih najnovejšega sestanka predsednika Tita z romunskim komunističnim voditeljem Georgijem Dejcem na jugoslovansko-romunski meji in domneva, da je bilo na sestanku govora tudi o sovjetsko-kitajskih odnosih. To domnevo naj bi upravicel nedavni sestanek predsednika Tita s predsednikom Hruščovom v Leningradu. Romunska komunistična stranka ni po mnenju Moskve dovolj jasno obsodila kitajskega stališa; poleg tega vodijo Romuni v zadnjem času tudi v Svetu za zavezno gospodarsko pomoč politiko na lastno pest ter se skušajo v svojih zunanjetrgovinskih odnosih bolj nasloniti na Ameriko.

## Velike angleške avtomobilske tovarne v rokah ameriškega kapitala

V krogih angleške delavske (laburistične) stranke se precej vznemirjajo zaradi prodiranja ameriške industrije, oziroma ameriških velikih avtomobilskih tovarn na angleški trg. Zdjaj je napovedan dogovor med ameriško Chrysler Corporation in angleškimi podjetjem lorda Rootesa glede prodaje skoraj tretjine rednih delnic. Chrysler Corporation bo kupila od te angleške tovarne 30 odst. delnic, ki dajejo pravico do glasovanja in 50 odst. drugih delnic. Angleška vlada je to transakcijo odobrila. Proti njej namerava postaviti vprašanje v parlamentu delavski poslanec Edelman.

Danes je v ameriških rokah še čez tretjino angleške avtomobilske industrije. Pred dobrimi tremi leti je tovarne Ford v Dagenhamu, ki izdelajo skoraj toliko avtomobilov kakor British Motor Corporation, zopet kupila ameriška Ford. Angleška družba Vauxhall Motors je zdaj samo še podružnica ameriške družbe General Motors (Detroit), ki je danes največja avtomobilska tovarna na svetu. Skupina Rootesa je približno enakega obsega, kakor Vauxhall Motors.

Lord Rootes je v New Yorku pojasnil, da ne gre morda za ponovno prodajo njegove tovarne družbi Chrysler Corporation. Čeprav imo 70 let, se še ne bo umaknil. Poznavalci razmer pa domnevajo, da bo ameriška družba kmalu pokupila vse delnice skupine Rootesa.

Angleški minister za industrijo in trgovino Edward Heath je izjavil, da je kupcija med angleško skupino Rootesa in Chrysler Corporation ugodna za obe

## POSVETOVANJE OBMEJNIH ZBORNIC

## Industrijsko sodelovanje na dnevnem redu

jimi strokovnjaki pri uvozu in razpečavanju jug. blaga v Italiji.

## INDUSTRIJA ZELI SODELOVATI

Predsednik Gospodarske zbornice za Slovenijo Riko Jerman je z zadovoljstvom ugotovil, da se gospodarski odnosi ob meji uspešno razvijajo. V zadnjem času pa se iz vrst industrijskih podjetij v Sloveniji čedalje bolj oglašajo želja, da bi se poleg trgovinskega sodelovanja in obmejnem področju razvilo tudi industrijsko. Pri tem seveda ne sme nihče podcenjevati vloge same trgovine, nasprotno industrijsko sodelovanje bi prav gotovo ustvarilo še ugodnejše pogoje za trgovinsko izmenjavo. Predsednik jugoslovansko-italijanske zbornice v Beogradu inž. F. Knežević, ki je hkrati podpredsednik gospodarske zbornice za Hrvaško, je poudaril, da politika miroljubnega sožitja ustvarja ugodno okolje tudi za razvoj gospodarskih odnosov; v takšnem ozračju se lahko gospodarstvo še bolj razvija, to velja danes navedati še čvrsteje stike ne samo po morju, temveč tudi po avtomobilskih cestah z zaledjem. To velja tudi glede spodarskih stikov sploh. Dal je besedo dr. Vatti, češ da vsem tem vprašanjem sledi z vso pozornostjo. Nadaljnje posvetovanje je vodil prav dr. Vatta kot predstavnik in odbornik pri trgovinski zbornici. V svojem govoru je navedel, da bi ustanovitve dežele Furlanija-Juljska krajina lahko pripomogla k razširitvi in poglobitvi gospodarskih stikov ob meji. Na drugi strani hočejo trgovinske zbornice na italijanski strani glede na svoje stare izkušnje pomagati s svo-

## OSNOVE INDUSTRIJSKEGA SODELOVANJA

Predsednik Gospodarske zbornice v Koprju Ljotje Lesjak, je nato končno zarisal smernice za sodelovanje med industrijskimi podjetji na obmejnem področju z jugoslovanske in italijanske strani. Na jugoslovanski strani, to je v koprskem okraju je vrsta pomembnih industrijskih podjetij pripravljena na takšno sodelovanje. Gospodarske (trgovinske) zbornice naj bi te težnje za sodelovanjem na industrijs-

## Jugoslovanska podjetja na tržaškem sejmu

Na letošnjem tržaškem sejmu razstavlja 40 izvoznih podjetij; nekatera pa zastopajo še vrsto drugih, proizvodnih podjetij. Razstavljajo: 1. Votar Beograd, 2. Voče-Zagreb, 3. Madax-Ljubljana, 4. Bosnaplod-Sarajevo, 5. Slovenija-vino-Ljubljana, 6. Gavrilović-Petrinja, 7. Slovanska knjiga-Ljubljana, 8. Emka (Založništvo podjetje)-Ljubljana, 9. Turistična zveza-Ljubljana, 10. Les-Ljubljana, 11. Slovenija-les-Ljubljana, 12. Pomurka-Murška Sobota, 13. Exportdrvo-Zagreb, 14. Meblo-Nova Gorica, 15. Šipad-Sarajevo, 16. Jugodrovo-Beograd, 17. Združenje jugoslovanskih železarn (Jesenič, Sisak), 18. Tomos-Koper, 19. Contal (Elrad, Tesnilka, Alpos, Himo, Maris), 20. Medico-Sarajevo (Instrumentaria - Zagreb, Poliestar-Priboj, Zrak-Sarajevo, Poligalant-Volča Draga), 21. Tehnimpex (Jeklo-Ruse, Tik-Kobard, Kot-Tacen), 22. Mehanotehnika-Izola, 23. Akumulatorko-Zagreb, 24. Elektrotehnika-Zagreb, 25. Kemija Impex-Ljubljana (Papirnice), 26. Kemijska industrijska zajednica-Zagreb, 27. Belinka-Ljubljana-Crnuče, 28. Ilirija-Ljubljana, 29. Koteks Tobus (Tovarna usnja-Smartno), 30. Dom Export-Ljubljana, 31. Interpet-Zagreb, 32. Delamars-Izola, 33. Jugoriba-Zagreb, 34. Gruda živinopromet-Ljubljana, 35. Prehrana Export Import-Ljubljana, 36. Poljoprivredni kombinat-Belje, 37. Jadran-Sežana, 38. Primorje Export-Nova Gorica, 39. Adria-Comerc-Koper, 40. Intercomerc-Umag.

RAZVOJ TRGOVINE MED ITALIJO IN JUGOSLAVIJO V torek je bil na tržaškem sejmu «Dan posvečen Avstriji». Ob tej priložnosti so si o »edeli« velesejmu avstrijski gospodarstveniki pod vodstvom »avnega« tajnika dunajske gospodarske zbornice dr. Korineka, spremljal jih je avstrijski delegat za trgovino v Trstu dr. Altenburger. Na obvezni tiskovni konferenci je dr. Korinek poudaril pomen avstrijske udeležbe na tem sejmu in orisal razvoj trgovinske izmenjave med Italijo in Avstrijo v lanskem letu. Dosegla je rekordno vrednost 9,1 milijarde av. šillingov in je tako Italija zasledila drugo mesto med avstrijskimi »partnericami«. Avstrijski izvoz v Italijo se je povečal za 14%, uvoz pa za 2,5%. V prvih štirih mesecih tega leta pa se je uvoz iz Italije skrčil za 2%, med tem ko je izvoz v Italijo nazadovno za 10%. Lani je bila italijanska bilanca glede izmenjave z Avstrijo pasivna za 2,4 milijarde šillingov; če upoštevamo ugodni turistični dotok Avstrijev v Italijo ugotovimo, da je znašal primanjkljaj nekako 1,7 milijarde šillingov. Korinek je izrazil željo, naj bi se trgovinsko sodelovanje med sosednima državama še povečalo. Dotaknil se je tudi najtvožna Trst-Dunaj. Naglasil je, da se Avstriji zelo zanimajo za ta načrt, ki pa ga še proučujejo.

## CEKOSLOVAŠKA PODJETJA V POZNANJU

Na mednarodnem sejmu v Poznanzu so razstavljala čekoslovaška podjetja nad 1000 artiklov, in sicer predvsem strojev, avtobusov, glasbil in steklenih izdelkov.

zaskih industrijev izjavil, da bo organizacija industrijev podprla takšne pobude.

Predsednika reške in puljske gospodarske zbornice sta izrazila svoje zadovoljstvo, da sta bili tudi ti zbornici pritegnjeni k sodelovanju. Predsednik reške zbornice je navedel konkretne možnosti za industrijsko sodelovanje, kakor npr. med ladjedelnicami.

## VPRAŠANJE BREZCARINSKEGA UVOZA

V imenu sekretariata za zunanjo trgovino SR Hrvaške je M. Lukavac pozdravil nove pobude za pospešitev gospodarskega sodelovanja ob meji ter se dotaknil zlasti vprašanja brezcarinskega uvoza v obmejni trgovini, ki ga urejata listi C in D. Vprašanje je povečanja teh kontingentov, je nekako občutalo. Na trgovinskih pogajanjih v Beogradu so Jugoslovani predlagali povečanje kontingentov na teh listah na 2.250 milijarde lir, medtem ko je italijanska delegacija bila pripravljena pristati na polovico tega zneska. To vprašanje še ni bilo dokončno rešeno. Gotovo je, da bi s sprejetjem jugoslovanske predloge ustvarili širši okevir tudi za ureditve industrijske kooperacije.

## POSPESEVANJE TURIZMA

Med krajšim obravnavanjem vprašanja sodelovanja ob meji tudi na področju turizma je dr. Vatta opozoril na okolnost, da so za pobude na tem področju v Italiji pravzaprav pristojne Ustanove za turizem (Ente turismu), na drugi strani bo v bodoče možno uspešneje obravnavati vprašanje s sodelovanjem posebnega odbornika za turizem pri novi samoupravni deželi. Za obravnavanje tega vprašanja bo treba v bodoče pripraviti konkreten dnevni red.

«Kaj je pravzaprav »manihještvo«? Mami je bil perzijski modrijan, ki je živel v III. stoletju po Kr. Njegov nauk je temeljil na postatki, da je svet rezultat dvojnega stvarstva, Ahura Mazda, bog vsega dobrega, ustvarja vse, kar je lepega, koristnega in dobrega. Nasprotnje mu z enako močjo in silo, hudobni Ahriman ži bog, ki ustvarja samo zlo. Človek mora poseči z vso odločnostjo v ta vesoljni, kozmični boj. S tega gledišča so Manihejci presojali naravo in njene pojave, pa tudi človeka in vsa človeška dogajanja. Oni seveda so bili edini pravi predstavniki Ahure Mazde, Kdor ni pihal v njihov roh, je bil takoj proglašen za člana prokletega Ahrimanovega cesarstva. Manihejska mržnja je žela veliko uspeha med takratnimi kristjani, dokler ni Avgustin, vsaj teoretično, z njo dokončno obračunal. Človeška skupnost je v Avgustinovi besedi čudovita lestvica, ki sicer sega od pekla do neba, vendar ni nobena njena stopnja dokončno zadržila v pekel, pa tudi nobena se dokončno ni pouzela do neba. Vsi smo nado govorni, če se lestvica niza in pogreza, vsi lahko prispevamo, da se zopet dvigne.

In kje bi našli današnji manihejci? Ni treba, da kažemo na nas desno ne na levo. Imamo jih povsod. Manihejec je, kdor ni zmogel odkriti v nasprotju nič dobrega, nič takega, ki bi nasprotje lahko zblíževalo. Manihejec s sabljo ostre nestrpnosti preseče vse vezi, vse mostove ter dejansko ustvarja v okolišju, v katerem živi, dva strastno, si nasprotujoča svetova. Manihejci so vsi fanatiki vsen naukov in vseh veroizpovedi. Toda zanimivo je, da se že v. v. Avgustin opazil, da slabost Manihejcev ni v tem, da se strastno nadvadujejo za določeno doktrino, temveč v tem, da to dosledno ne izvajajo!



PREDSEDNIK HRUSCOV NA SVEDSKEM. Iz Danske je predsednik Hruščov v spremstvu zunanega ministra Gromika nadaljeval svoje potovanje na Svedsko, kjer so bili na dnevnem redu važni politični razgovori. Predsednik si je ogledal tudi nekatero švedske industrijske obrate, med temi tudi ladjedelnice. V Goeteborgu so se začela sovjetsko-švedska gospodarska pogajanja ter je bil že dosežen sporazum o podaljšanju trgovinske pogodbe.

PREDSEDNİK TITO NA POLJSKEM. Predsednik Tito je večerja prisel na Poljsko, da bi vrnil obisk glavnemu tajniku Centralnega komiteja poljske združene delavske stranke Vladislavu Gomulki. Ta je obiskal Jugoslavijo leta 1957. Ljubljanski «Delo» ugotavlja, da je prišlo do ponovnega jugoslovansko-poljskega srečanja na najvišji ravni v času zelo plodnega, vsestranskega sodelovanja med obema socialističnima državama.

BUDISTI ZA NEUTRALNOST VIETNAME. Pristihi budizma, ki so žrili prejšnjo vlado Ngoa Dinha Diema, se zdaj čedalje bolj oglašajo za zahtevo, da mora postati Vietnam nevtralen. Za takšno rešitev vietnamskega vprašanja se zavzema, kakor zn

# XVI. tržaški mednarodni velesejem odprt

Zastopana podjetja iz 33 držav - Tuja udeležba zadovoljiva - Pomemben nastop kmetijskega ministra

V nedeljo predpoldne je bil odprt XVI. tržaški mednarodni velesejem s posebno svečanostjo, kateri je poleg predstavnikov domačih oblasti, kakor generalnega vladnega komisarja dr. Mazze, predsednika državnega sveta dr. de Rinaldini, predsednika pokrajinskega sveta dr. Deliseja, župana dr. Franzila pa tudi predstavnik tržaškega nadškofa Santina ter diplomatskih posanihkov, prisostvoval tudi minister za kmetijstvo Ferrari Aggradi. Ob tej priložnosti je minister v zaneseni besedi orisal trenutni položaj italijanskega gospodarstva in vloga Trsta.

Prvi je spregovoril predsednik velesejemske uprave kap. Suttora. Navedel je nekaj podatkov o obsegu letošnjega sejma, ki jih objavljamo nize, ter pripomnil, da je zastopanih 33 držav, uradno pa Avstrija, Brazilija, Kamerun, Češkoslovaška, Zahodna Nemčija, Grčija, Jugoslavija, Poljska in Madžarska. Ostale države zastopajo razna predstavništva s posebnimi razstavami. Govornik je omenil, da obilna udeležba italijanskih razstavilcev na sejmju odkriva prepričanje italijanskih industrijev in podjetnikov da se bo splošno gospodarski položaj zboljšal. Kap. Suttora je nato orisal vlogo Trsta v mednarodnem prometu in trgovini ter izrazil željo, da bi ustanovitve dežele Furlanija-Juljska krajina privedla na sejem še več razstavilcev.

Tržaški župan dr. Franzil je na kratko opisal pomen velesejma za razvoj in dokončno obnovo tržaškega gospodarstva. Predsednik državnega sveta dr. de Rinaldini je izrazil željo, da bi tržaški velesejem prispeval k gospodarski obnovi vse nove dežele in njenih pokrajin.

## Minister Ferrari Aggradi o vlogi Trsta

Minister za kmetijstvo Ferrari Aggradi je v daljšem govoru orisal povojni vzpon Italije in težave, ki jih zdaj doživlja italijansko gospodarstvo. Povojni gospodarski razvoj Italije je bil tako nagel, da nas je presenetil, saj je dosegel 7 do 8 odst. torej enega izmed najvišjih količin na svetu. Zaradi te prenege rasti je prišlo do raznih neravnovesij, upadla so vloga, ker je popustilo varčevanje. Minister je pozval vse predstavnike tržaškega gospodarskega življenja, pa tudi nove dežele, naj se z vsjo silo vržejo na svojih področjih na delo, za obnovo gospodarstva. *Politika odprga mednarodnega trga* je obrodila lepe sadove; v njej se odraža pogum italijanskega gospodarstva. Danes je treba izkoristiti vsa gospodarska sredstva in vse sposobne ljudi za gospodarski prosep. Takšno sredstvo je tudi Trst. Trst mora zopet prevzeti staro vlogo v mednarodni trgovini. «Kot prijatelj in delavec» podajate svojo roko sosednim državam: Jugoslaviji, Avstriji, Nemčiji. Trst naj postane korist, seznanja naj podjetne ljudi ter jih navaja k sodelovanju. Tako ugled bo lahko pridobil svoj stari ugled in svojo stari funkcijo v gospodarstvu na Jadranu ter bo lahko posredoval v trgovini z Vzhodom in Svergom ter prispeval k mednarodni pomiritvi. Organizatorjem tržaškega velesejma je svetlova, naj se velesejem specializira skladno s svojimi posebnimi nalogami.

## Semertinja po paviljonih

Pretaklo nedeljo so se že šestnajstič odprla velika železna vrata tržaškega sejmišča. Iz korenin mesta Trsta je zrastle novo mestoce, pestrejšje in bolj živahno, zdi se, kakor bi ga bil naslikal muhast čopč pod vajeti mi prsti kakoga Disneyevega risarja. V tem barvanem mestecu najdeš kratkoma vse od najmanjše igrače, smuč, radijske ga sprejemnika in steklenice vodke pa do velikih strojev za tovarne, žerjavov, motornih colnov in celih opremljenih stanovanjskih sob. Skratka, pred teboj leži vse, kar je potrebno sodobnemu človeku za življenje. Najbolj zanimivo pa je seveda to, da ne srečaš takih predmetov, ki jih lahko običajno vidiš pri nas, ni, ki so nekoliko drugačni, so pa navzlic temu potrebni za življenje ljudem drugih ras in z drugačnim življenjskim standardom. Trst je že sam po sebi važna stična točka med vzhodnim in zahodnim svetom, in to dejansko na vsakem področju, političnem kot gospodarskem, socialnem kot finančnem. Tržaški velesejem pa je priložnost, ki je samo enkrat v letu, da se na pčilih 1.200 do 1.300 kv. metrah površine srečajo gospodarstveniki bolj in manj razvitih držav zahoda in vzhoda, celinskih in prekomorskih, pa tudi komaj nastalih držav evropske celine.

## Dobra udeležba iz tujine

Na letošnjem sejmju soletuje 1.057 razstavilcev, od tega 547 ali 52 odst. domačih in 510 ali 48 odst. tujih. Navzočih je 33 držav, devet z uradno razstavo, in sicer Jugoslavija, Avstrija, Kamerun, Brazilija, Poljska, Nemčija, Madžarska, Češkoslovaška in Grčija. Zanimivo je, da

je letos na sejmju razmeroma malo italijanskih zasebnih industrijskih podjetij; izgovarjajo se, da je gospodarski položaj neugoden. V splošnem je za letošnje prireditve značilno, da so z domače strani prisotna pretežno državna podjetja in ustanove.

Letošnji velesejem sestavljajo: splošna razstava potrošnih dobrin in investicijskih proizvodov, ki obsega skorajda vsa blagovna področja, uradne razstave tujih dežel, specializirane razstave, kot recimo razstava pohištva, lesa in ladjedelstva, razstava deželnega obrtništva. Ogledimo si vsak paviljon posebej.

## Razstava italijanskih založnikov

Takoj ob vhodu na desni, nasproti poslopju velesejemske uprave, se nahaja paviljon «D». V pritličju je elegantno urejena razstava italijanske tekstilne industrije, ki jo v okviru združenja proizvajalcev oblačil zastopa blizu 30 podjetij, med te-

## Lepa mednarodna lesna razstava

V pritličju paviljona «F» je obilna lesna razstava, ki je letos na vrsti že trinajstič. Na njej sodelujejo tržaško uvozno in izvozno lesno podjetje C.I.L.L.E. (z ekotski mahagonijem in hrastom), goriški I.G.L.E.A., goriško OLIVIERI (ključavnice, pohištvo, stanovanjska oprema), tržaško ALITTA & GALLINA (vrata iz sintetične smole), milansko S.A.F.F.A. (zložljive kuhinje, vezan les raznih vrst, prevlečen les, «carbon» za embalažo), milansko S.A.C.I.C. (struženi opaži, plastični laminati itd. MTC iz Mede pri Milanu (ekotski furnirji), tovarna CANDUSSO (ključavnice in drugo za poplino za piranje vrat), tovarna BETTE NUZZO iz Verone (stroji za lesno industrijo), A.I.P.I.L. (zdrženje proizvajalcev lesne embalaže — «kasete» za sadje in zelenjavo), nadalje generalno ravnanjstvo za gorsko in gozdno ekonomijo, državna ustanova za celulozo in papir, ter več predstavnikov tujih podjetij.

AVSTRILJO zastopa nekaj podjetij za zložljive hišice in za splošno uporabo lesa pri gradbeništvu. Razstavo je organiziral Zvezni svet za lesno gospodarstvo z Dunaja.

## Sodobno pohištvo iz Jugoslavije

Jugoslovska lesna podjetja (EXPORTDRVO, MEBLO, SLOVENIJALES IN SIPAD) so prikazala najsodobnejše pohištvo, zelo funkcionalno in svoji preprostosti, toda elegantni silueta; dalje parkete, snežne in vodne smuči, furnirje, trd in smolnat rezan les, opaže in živahno pohištveno opremo za vrt. Kmetijsko-industrijski kombinat «POMURKA» je razstavil lično zložljivo hišico, o kateri poročamo posebej v italijanski prilogi. Lesna razstava je zadobila še značaj visoko specializirane razstave in je zaslovela v mednarodnem okviru. Vsa lesna razstava na pravilna in obiskovalca izredno dober vtis, vsa polna je življenja, ki ga prinaša že samo lesno pohištvo, pa tudi sicer pozivljajo ves prostor razni panoji, kakor na primer panoji ministrstva za poljedelstvo in gozdarstvo, ki imajo namen zbuditi pri obiskovalcu zanimanje za gozd in gojenje dreves. Duha po azijskih, azijskih in južnoameriških pragozdovih pa veje iz kosov ekotskih hlodov, razvrščenih pred vzhodom in paviljon.

V prvem nadstropju istega paviljona pa je letos že sedmič specializirana razstava pohištva in opreme za sodobna stanovanja. Svoje proizvode prikazujejo najpomembnejše italijanske tvrdke. Namen teh razstavilcev je v prvi vrsti ponazoriti stilno smer današnjega pohištva v Italiji in pa skušati prodreti z njim v dežele izven Evropskega skupnega tržišča, zlasti v prekomorske.

Gornji del sejmišča, preprezajo pisani kioski *agronomskega parka* (DREHER, MASE, HAUSBRANDT, DUKČEVIC, VILLACHER, REININGHAUS PUNTIAM, SICILIA in SARDINJA) z najboljšimi sortami vina, piva, likerjev, mesnih izdelkov in še celo vrsto dobrot. Med številnimi tvrdkami, ki jih nismo našli je le to, po enoletnem presledku na stanem se kar gnete ljudi, ki jim dišijo kranjske klobase in zlahko istrsko vino.

## Avstrijska razstava preskromna

Na skrajnem vrhnem koncu sejmišča gospoduje «Palaca narodov», ki ji pa sedaj pravijo paviljon «E». V njem so uradne razstave tujih dežel. V pritličju ima AVSTRILJA specializirano razstavo posvečeno plastični razstavi prikazuje, kako je uporaba plastičnih mas danes razširjena; tako imamo v plastiki grajene foto — in kinoaparate, solsko in pisarniško opremo, igrače, higienske naprave, opremo za kuhinjo in sploh za dom (razne posode in potrebščine za vzdrževanje in gojenje vrta), dalje kose motornih vozil, športne zadevščine in predmete za zabavo, cevi, profile, nato pa še dol-

no brazilsko kavo. KAMERUN je prisoten z res lepo urejeno razstavo svojih tipičnih proizvodov. Poleg značilnih evtorialnih proizvodov, kakor kakava, banan, rastlinskih olj, drugega je tu niz vzorcev različnih sort lesa, ki ga je mogoče uporabiti za pohištvo, okras in parkete: sapeli, movingui, bubinga, Padouk itd. Tu pokusaš lahko izviro kavo «Arabica».

## Poljska in ČSSR šibko zastopani

POLJSKA ima kolektivno razstavo (glasbila, šivalni stroji, živila, pišče, oblačila, usnje, krovine, rude itd.), razen tega ima tudi lasten informacijski urad. ČESKOSLOVAŠKA je pri nas že šestič. Njeno razstavo je pripravila italijanska trgovinska zbornica za Češkoslovaško v Milanu. Glede tranzitnega prometa prokomeornikov, razstava CRDA pa je posvečena ladjam zgrajenim v jadranskih ladjedelnicah po letu 1857.

## Brazilija in Kamerun

Tik ob avstrijskem paviljonu razstavlja BRAZILIJA, ki se letos udeležuje sejma že osmič in je izkoristila to priložnost zlasti za propagando svojih kavi. Institutu Brasliero ima na odprtem tudi lastno stojnico, kjer lahko brezplačno pokusaš izviro

## Pester izbor jugoslovskih izdelkov

V «Palaci narodov» je tudi letos jugoslovski paviljon, in sicer s kolektivno razstavo, ki jo pripravil poseben organizacijski odbor, v katerem sodelujejo tržaški trgovinski in industrijski odbori. Razstavo je organiziral Zvezni svet za lesno gospodarstvo z Dunaja.

Pozornost vzbujajo pri Italijanskih slovenski paviljon, in sicer s kolektivno razstavo, ki jo pripravil poseben organizacijski odbor, v katerem sodelujejo tržaški trgovinski in industrijski odbori. Razstavo je organiziral Zvezni svet za lesno gospodarstvo z Dunaja.

Za takoj po vstopu v jugoslovski paviljon opaziš, da so Jugoslovani posvetili veliko pozornost turistični propagandi. Po stenah paviljona je izobešenih vse polno pečenih fotografskih posnetkov, ki opozarjajo na naravne lepote Jugoslavije. Turistično zvezo Slovenije predstavlja V. Soštarč, ki je v posebnem oddelku na razpolago občinstvu za razna pojasnila.

Razmeroma je bil posvečen velik prostor *knjižni razstavi*. Ta zaobjema poleg domačih izvodov najrazličnejše vsebine in pa zelo številnih slovarjev tudi niz v slovensčino prevedenih del najbolj poznanih italijanskih piscev.

Okrog vsega paviljona je pregledno nanizana vrsta izložb, v katerih so obrtniški izdelki, usnjena galanterija, športna oprema, daljnogledi, konfekcije, živilski izdelki v skatlah, krzno in njegovi izdelki, motorna kolesa motorji in oprema za plovila razna tesnila, igrače, proizvodi železarske, mehanske, elektromehanske, kemične in zdravstvene industrije, televizijske antene, televizijski stabilizator, štedilniki, pralni stroji, hladilniki, jeklena in emajlirana posoda in še zelo mnogo drugega. Poleg razstavljenega blaga je v vsaki izložbi ena ali več črnih tablic z belim napisom, ki označujejo izvozna podjetja, zraven teh pa so še bele tablice s črnim napisom, ki pomenijo proizvodno podjetje, katerega zastopa izvoznik.

V celoti napravila paviljon dober vtis, nič ni v njem vsiljivega in kričečega; obiskovalca vabi že samo razstavljeno blago vseh vrst. Razstavilci so dali poudarek pretežno na tiste proizvode, ki jih Jugoslavija izvažata. Očitno je jugoslovska industrija v zadnjem času močno napredovala. Na razstavi prihajajo do izraza težnja za povečanjem izvoza industrijskih proizvodov. Pozornost zbuja tudi elektrotehniški izdelki.

Jugoslovski paviljon privlačuje tudi letos veliko število obiskovalcev, morda še večje kakor prejšnja leta. Med kramljanjem s poznanimi in nepoznanimi osebami smo se pri ogledu izložb (brez šipe) prepirali, da se ljudje posebno zanimajo za usnje izdelke. Tržačani in Italijani iz notranjosti sicer jugoslovske usnjarske industrije že precej dobro poznajo, vendar jim do slej ni bila dana možnost, da bi si nabavili plašče, jopiče in telovnike, pa tudi obušala iz Jugoslavije. Zato je razumljivo, da povprašujejo po cenah in po tem, kako bi vse to lahko kupili. Zelo jim ugajajo platenine (trže je mogoče nabaviti tudi v deželi Furlanija-Juljske krajin). Pripravil jo je deželni odbor

za obrt ob sodelovanju vseh treh trgovinskih zbornic in ministrstva za trgovino in industrijo. Razstavni prostor je širen in okusno urejen. Obrtnih izdelkov je tu na stotine, ročna dela iz filigrane, skrinjice in drugi deli pohištva z zapletenimi intarzijami, mramorni obešalniki, čipke, leseni opaži z najrazličnejšimi okraski, izdelki iz kovnega železa za stanovanjsko opremo (ti so zelo dovršeni, nekaj koziča za peč je bila na primer izbrana za mednarodno razstavo v Muenchenu), vseh vrst keramike, harmonike, mozaične kompozicije in še vse polno drugega. Po našem mnenju bodo naši obrtniki do zaključka sejma res mnogo prodali, vsaj tako kaže veliko zanimanje obiskovalcev za njihove male umetnine.

## Italijanska veleindustrija

V paviljonu «B» (proti izhodu), je kar najbolj nazoren pregled vrste italijanske industrije. Svoje proizvode razstavljajo poleg mnogih drugih družbe FINSIDER, ITALSIDER in najpomembnejši kolektivni družbe FINMECCANICA, kot ladjedelnica Ansaldo San. Giorgio, Termomeccanica iz La Spezie, jelekame ASSA iz Suse ter Officine elettromeccaniche iz Trsta in Tržica. Razstava obsega vsakovrstne električne stroje, strožnice, rezalne stroje, stiskalnice, elektronske avtomatske naprave, stroje za varjenje kovin, vozilce za dviganje in prenašanje materiala za gradnjo, traktorje, crod-jarske proizvode, stroje za obdelavo lesa in stekla, železniški material, ladijske motorje, motorne čolne, stroje za ladjedelnice in drugo.

V paviljonu «A» so največje italijanske tvrdke prikazale dolgo vrsto proizvodov za splošno domačo porabo in pisarniško porabo: električne gospodinske naprave (pralne stroje, hladilnike, stroje za likanje, sesalce za prah, štedilnike, peč i dr.), radijske in televizijske sprejemnike (radijske sprejemnike za avtomobile in motorne čolne, transistorje) itd., kovinsko pohištvo za pisarne, stanovanja, gostinske obrate in žimnice, zavese, pisarniško in solsko opremo i dr., priprave za gašenje, termose, radiatorje v litem železu, grelec, raznovrstne pipe, peč na premo-gin in kerosen itd., higienske aparate, stroje za masiranje in za zdravljenje gluhih, leralne strojčke za gostinske obrate (jukebox, biliard, flipper), keramične izdelke, mramor, pisarniške stroje in še mnogo drugega.

AVTOPREVOZNO podjetje AVTOVIE VENETE-TRIESTE je postavilo na ogled plastični model modernega cestnega vozla s podvozji in nadvozji, ki naj bi jih zgradil na razpotju cest za Trst, Videm in Gorico. V okviru Rotacijskega sklada je razstava DEŽELNIH USTANOV z načrti za vrsto pobud gospodarskega in industrijskega značaja v vsej deželi Furlanija-Juljske krajin. V sklopu razstave USTANOVE ZA GOSPODARSKI RAZVOJ je nanizana vrsta fotografskih posnetkov o delu v tržaškem pristanišču, zlasti glede na bližnji začetek graditve pomola VII.

NOV HOTEL NA PROSEKU Na Proseku imajo nov hotel «Wekend Hotel». Opremljen je najsodobneje in ima na voljo 14 sob za prehodne in stalne goste. Razpolaga z veliko kuhinjo, v kateri so moderne naprave za kuhinjske storitve. Hotel leži čisto ob avto cesti. Njegov lastnik (H. Lovrečič iz Pule) čaka na dovoljenje za obratovanje.

TRST - ULICA FABIO FILZI ŠT. 10 TELEFON SI 38-101, 38-045 BRZOJAVNI NASLOV: BANKRED

IZVOZNI PROGRAM ŽELEZARNE JASENICE (Jesenice na Gorenjskem)

ZICNI GRADBENI ŽEBLJI po pariškem, britanskem in ameriškem standardu: Common, Finishing, Smooth box nails, Roofing Nails, Gutter Spikes.

POCINKANI GRADBENI ŽEBLJI: postopek pocinkovanja s potapljanjem ali z metodo elektrogalvaniziranja.

KALJENI ŽEBLJI ZA STRESNO LEPENKO (Plasterboard Nails).

VLECENA ZICA, okrogla, svetla za izdelavo žebeljev in mrež.

VLECENA ZICA, okrogla, kaljena, za vezanje.

POCINKANA ZICA, okrogla: postopek pocinkovanja s potapljanjem.

POCINKANA BODECA ZICA, vrste IOWA, z dvema pramenoma, debelina 12,5 BWG, 13,5 BWG in 14 BWG: razmak med bodicami od 2 do 4 palcev.

ZICA ZA AVTOGENO VARJENJE.

POCINKANE IN CRNE SIVANE CEVI za plin in vodovode, DIN 2440, velikost od palca do 2 palcev.

CRNE PLOCEVINE vrste Siemens-Martin, tanke, srednje in debele, v trgovskih merah.

POCINKANE PLOCEVINE, kakovosti Siemens-Martin, debeline 0,5-2 mm v ergovskih merah: postopek pocinkovanja s potapljanjem.

PROFILNO ŽELEZO V PALICAH, različnih vrst, okroglo, kvadratno in ploščato.

OBLožENE ELEKTRODE ZA VARJENJE.

TRST - KORZO ITALIAJA

## Veleblagovnica

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

TRST - KORZO ITALIAJA

# Efficienza delle industrie del distretto di Capodistria

## Si prospettano ampie possibilità di collaborazione con aziende industriali italiane della zona di confine

### Le prospettive della cooperazione industriale italo-jugoslava

Gli esponenti di ditte esportatrici ed industriali jugoslave come pure i rappresentanti degli organi economici del Governo non perdono nessuna occasione che si offra loro nei contatti internazionali per sottolineare il loro desiderio di veder aumentata l'esportazione di prodotti industriali finiti o almeno semilavorati.

Considerando il progresso dell'industrializzazione del Paese, dopo la seconda guerra mondiale, queste aspirazioni di esportare prodotti industriali sono del tutto legittime in quanto l'esportazione dei prodotti agricoli è diminuita a causa dell'aumento della popolazione e del suo tenore di vita.

Queste aspirazioni trovano la loro espressione pure nei diversi contatti economici con l'Italia come p. es. durante gli ultimi colloqui per il rinnovo del trattato per gli scambi commerciali nell'anno 1964 tenuti a Belgrado, oppure in occasione dei colloqui diretti tra i rappresentanti di imprese economiche, e così durante l'ultima assemblea della Camera di Commercio Italo-jugoslava, tenutasi in occasione della Fiera di Milano.

Queste aspirazioni inoltre appaiono evidenti in tutte le Fiere campanionarie jugoslave all'estero. Ciò vale pure per la Fiera di Trieste di quest'anno. Gli Jugoslavi hanno preso coscienza del grande progresso della loro produzione industriale sia per quanto riguarda la qualità che la quantità. Senza dubbio i prodotti jugoslavi entrano sempre più in concorrenza con quelli stranieri sui mercati internazionali. Ora, avendo raggiunto i prodotti industriali un alto livello qualitativo, appare legittimo il desiderio jugoslavo di raggiungere una fase ancor più evoluta nel processo produttivo aggiungendo ad accordi di coproduzione con imprese dei Paesi più progrediti. In questo campo la Jugoslavia ha già raggiunto dei risultati concreti con l'Italia, con l'Austria e con la Polonia. Come la vicinanza dei mercati favorisce gli scambi commerciali, così la vicinanza degli Stati crea condizioni favorevoli per lo sviluppo della cooperazione industriale. Oggi si calcola che nel campo della cooperazione tra l'Italia e la Jugoslavia operino circa 80 imprese.

Anche durante l'ultima assemblea della Camera di Commercio alla recente Fiera di Milano sono state riesaminate ulteriori possibilità per un maggiore sviluppo della cooperazione industriale tra le due nazioni vicine.

La Camera di Commercio Jugoslava di Belgrado sta ora approfondendo il problema con un'accurata analisi delle possibilità di singole imprese industriali, tenuto conto degli articoli prodotti e dell'eventuale profitto che da tale cooperazione deriverebbe.

I dati raccolti potrebbero servire di utile base alle imprese industriali per l'esame delle concrete possibilità di tale ripartizione del lavoro. Per la realizzazione di tali piani è naturalmente necessaria una migliore, reciproca conoscenza. I contatti diretti, che vengono già favoriti dagli scambi commerciali ed in parte anche dal movimento turistico, hanno a questo punto creato delle utili premesse, tuttavia nel settore dell'informazione sulla produzione industriale rimane ancora molta strada da compiere. Se il nostro giornale avrà dato un piccolo contributo in tal senso con il suo modesto supplemento sull'industria pubblicato in occasione dell'inaugurazione della Fiera di Trieste, esso avrà raggiunto il suo scopo. Naturalmente non abbiamo approfondito l'intero problema della cooperazione industriale, né le possibilità concrete, né tanto bene abbiamo preso in considerazione la convenienza economica di questa collaborazione, ma abbiamo solo accennato all'attività di alcune aziende jugoslave, al ruolo che ricopre l'industria jugoslava nel settore degli scambi. Un po' più a fondo abbiamo esaminato la situazione delle industrie della zona di confine a noi più vicina, cioè del Distretto di Capodistria, il quale, dopo la recente riforma amministrativa, è venuto a comprendere pure la zona jugoslava del Goriziano.

In particolare modo abbiamo visto come molte tra le ditte italiane e le industrie jugoslave nelle zone di confine abbiano già realizzato alcune forme di cooperazione industriale. Talune aziende jugoslave, infatti, forniscono alle industrie italiane alcune parti di prodotti finiti. Oggi, pertanto, esistono molteplici possibilità di incrementare relazioni di questo genere e, quindi, di attuare una vera e propria coproduzione industriale basata sulla ripartizione del lavoro.

Questi giorni, in occasione della Fiera di Trieste, ha avuto luogo alla Camera di Commercio di Trieste una conferenza tra gli esponenti della Camera stessa e quelli della Camera per l'Economia della Slovenia e della Croazia, in particolare della Camera per l'Economia di Capodistria, Fiume e Pola. L'argomento principale all'ordine del giorno è stato il problema della cooperazione industriale nelle zone di confine, tra le quali già esiste uno scambio commerciale intenso in base agli accordi di Udine. L'argomento è stato svolto dal presidente della Camera per l'Economia del distretto di Capodistria L. Lesjak, il quale ha posto in evidenza l'utilità che deriverebbe all'economia di queste regioni da accordi di coproduzione fra le aziende industriali site nelle zone di confine. Questa collaborazione riuscirebbe ancor più vantaggiosa se portasse al piazzamento delle merci prodotte in coproduzione sui mercati di terzi Paesi. A tale tipo di collaborazione sarebbe favorevole la maggior parte degli stabilimenti industriali del distretto di Capodistria. Si dovrebbe svolgere una indagine in questo senso anche tra le industrie della Regione Friuli-Venezia Giulia. L'iniziativa per tale collaborazione dovrebbe partire dalle associazioni degli industriali coadiuvate dagli organi camerali e poi realizzarsi mediante contatti diretti tra le aziende industriali. Gli esponenti dei due Paesi alla sopra citata conferenza si sono già dichiarati d'accordo in linea di massima sul progetto.

Questi giorni, in occasione della Fiera di Trieste, ha avuto luogo alla Camera di Commercio di Trieste una conferenza tra gli esponenti della Camera stessa e quelli della Camera per l'Economia della Slovenia e della Croazia, in particolare della Camera per l'Economia di Capodistria, Fiume e Pola.

L'argomento principale all'ordine del giorno è stato il problema della cooperazione industriale nelle zone di confine, tra le quali già esiste uno scambio commerciale intenso in base agli accordi di Udine.

L'argomento è stato svolto dal presidente della Camera per l'Economia del distretto di Capodistria L. Lesjak, il quale ha posto in evidenza l'utilità che deriverebbe all'economia di queste regioni da accordi di coproduzione fra le aziende industriali site nelle zone di confine.

Questa collaborazione riuscirebbe ancor più vantaggiosa se portasse al piazzamento delle merci prodotte in coproduzione sui mercati di terzi Paesi.

A tale tipo di collaborazione sarebbe favorevole la maggior parte degli stabilimenti industriali del distretto di Capodistria.

Si dovrebbe svolgere una indagine in questo senso anche tra le industrie della Regione Friuli-Venezia Giulia.

L'iniziativa per tale collaborazione dovrebbe partire dalle associazioni degli industriali coadiuvate dagli organi camerali e poi realizzarsi mediante contatti diretti tra le aziende industriali.

Gli esponenti dei due Paesi alla sopra citata conferenza si sono già dichiarati d'accordo in linea di massima sul progetto.

Questi giorni, in occasione della Fiera di Trieste, ha avuto luogo alla Camera di Commercio di Trieste una conferenza tra gli esponenti della Camera stessa e quelli della Camera per l'Economia della Slovenia e della Croazia, in particolare della Camera per l'Economia di Capodistria, Fiume e Pola.

L'argomento principale all'ordine del giorno è stato il problema della cooperazione industriale nelle zone di confine, tra le quali già esiste uno scambio commerciale intenso in base agli accordi di Udine.

L'argomento è stato svolto dal presidente della Camera per l'Economia del distretto di Capodistria L. Lesjak, il quale ha posto in evidenza l'utilità che deriverebbe all'economia di queste regioni da accordi di coproduzione fra le aziende industriali site nelle zone di confine.

Questa collaborazione riuscirebbe ancor più vantaggiosa se portasse al piazzamento delle merci prodotte in coproduzione sui mercati di terzi Paesi.

A tale tipo di collaborazione sarebbe favorevole la maggior parte degli stabilimenti industriali del distretto di Capodistria.

Si dovrebbe svolgere una indagine in questo senso anche tra le industrie della Regione Friuli-Venezia Giulia.

L'iniziativa per tale collaborazione dovrebbe partire dalle associazioni degli industriali coadiuvate dagli organi camerali e poi realizzarsi mediante contatti diretti tra le aziende industriali.

Gli esponenti dei due Paesi alla sopra citata conferenza si sono già dichiarati d'accordo in linea di massima sul progetto.

Questi giorni, in occasione della Fiera di Trieste, ha avuto luogo alla Camera di Commercio di Trieste una conferenza tra gli esponenti della Camera stessa e quelli della Camera per l'Economia della Slovenia e della Croazia, in particolare della Camera per l'Economia di Capodistria, Fiume e Pola.

L'argomento principale all'ordine del giorno è stato il problema della cooperazione industriale nelle zone di confine, tra le quali già esiste uno scambio commerciale intenso in base agli accordi di Udine.

L'argomento è stato svolto dal presidente della Camera per l'Economia del distretto di Capodistria L. Lesjak, il quale ha posto in evidenza l'utilità che deriverebbe all'economia di queste regioni da accordi di coproduzione fra le aziende industriali site nelle zone di confine.

Questa collaborazione riuscirebbe ancor più vantaggiosa se portasse al piazzamento delle merci prodotte in coproduzione sui mercati di terzi Paesi.

A tale tipo di collaborazione sarebbe favorevole la maggior parte degli stabilimenti industriali del distretto di Capodistria.

Si dovrebbe svolgere una indagine in questo senso anche tra le industrie della Regione Friuli-Venezia Giulia.

L'iniziativa per tale collaborazione dovrebbe partire dalle associazioni degli industriali coadiuvate dagli organi camerali e poi realizzarsi mediante contatti diretti tra le aziende industriali.

Gli esponenti dei due Paesi alla sopra citata conferenza si sono già dichiarati d'accordo in linea di massima sul progetto.

Questi giorni, in occasione della Fiera di Trieste, ha avuto luogo alla Camera di Commercio di Trieste una conferenza tra gli esponenti della Camera stessa e quelli della Camera per l'Economia della Slovenia e della Croazia, in particolare della Camera per l'Economia di Capodistria, Fiume e Pola.

L'argomento principale all'ordine del giorno è stato il problema della cooperazione industriale nelle zone di confine, tra le quali già esiste uno scambio commerciale intenso in base agli accordi di Udine.

L'argomento è stato svolto dal presidente della Camera per l'Economia del distretto di Capodistria L. Lesjak, il quale ha posto in evidenza l'utilità che deriverebbe all'economia di queste regioni da accordi di coproduzione fra le aziende industriali site nelle zone di confine.

Questa collaborazione riuscirebbe ancor più vantaggiosa se portasse al piazzamento delle merci prodotte in coproduzione sui mercati di terzi Paesi.

A tale tipo di collaborazione sarebbe favorevole la maggior parte degli stabilimenti industriali del distretto di Capodistria.

Si dovrebbe svolgere una indagine in questo senso anche tra le industrie della Regione Friuli-Venezia Giulia.

L'iniziativa per tale collaborazione dovrebbe partire dalle associazioni degli industriali coadiuvate dagli organi camerali e poi realizzarsi mediante contatti diretti tra le aziende industriali.

Gli esponenti dei due Paesi alla sopra citata conferenza si sono già dichiarati d'accordo in linea di massima sul progetto.

In particolare modo abbiamo visto come molte tra le ditte italiane e le industrie jugoslave nelle zone di confine abbiano già realizzato alcune forme di cooperazione industriale. Talune aziende jugoslave, infatti, forniscono alle industrie italiane alcune parti di prodotti finiti. Oggi, pertanto, esistono molteplici possibilità di incrementare relazioni di questo genere e, quindi, di attuare una vera e propria coproduzione industriale basata sulla ripartizione del lavoro.

Questi giorni, in occasione della Fiera di Trieste, ha avuto luogo alla Camera di Commercio di Trieste una conferenza tra gli esponenti della Camera stessa e quelli della Camera per l'Economia della Slovenia e della Croazia, in particolare della Camera per l'Economia di Capodistria, Fiume e Pola.

L'argomento principale all'ordine del giorno è stato il problema della cooperazione industriale nelle zone di confine, tra le quali già esiste uno scambio commerciale intenso in base agli accordi di Udine.

L'argomento è stato svolto dal presidente della Camera per l'Economia del distretto di Capodistria L. Lesjak, il quale ha posto in evidenza l'utilità che deriverebbe all'economia di queste regioni da accordi di coproduzione fra le aziende industriali site nelle zone di confine.

Questa collaborazione riuscirebbe ancor più vantaggiosa se portasse al piazzamento delle merci prodotte in coproduzione sui mercati di terzi Paesi.

A tale tipo di collaborazione sarebbe favorevole la maggior parte degli stabilimenti industriali del distretto di Capodistria.

Si dovrebbe svolgere una indagine in questo senso anche tra le industrie della Regione Friuli-Venezia Giulia.

L'iniziativa per tale collaborazione dovrebbe partire dalle associazioni degli industriali coadiuvate dagli organi camerali e poi realizzarsi mediante contatti diretti tra le aziende industriali.

Gli esponenti dei due Paesi alla sopra citata conferenza si sono già dichiarati d'accordo in linea di massima sul progetto.

Questi giorni, in occasione della Fiera di Trieste, ha avuto luogo alla Camera di Commercio di Trieste una conferenza tra gli esponenti della Camera stessa e quelli della Camera per l'Economia della Slovenia e della Croazia, in particolare della Camera per l'Economia di Capodistria, Fiume e Pola.

L'argomento principale all'ordine del giorno è stato il problema della cooperazione industriale nelle zone di confine, tra le quali già esiste uno scambio commerciale intenso in base agli accordi di Udine.

L'argomento è stato svolto dal presidente della Camera per l'Economia del distretto di Capodistria L. Lesjak, il quale ha posto in evidenza l'utilità che deriverebbe all'economia di queste regioni da accordi di coproduzione fra le aziende industriali site nelle zone di confine.

Questa collaborazione riuscirebbe ancor più vantaggiosa se portasse al piazzamento delle merci prodotte in coproduzione sui mercati di terzi Paesi.

A tale tipo di collaborazione sarebbe favorevole la maggior parte degli stabilimenti industriali del distretto di Capodistria.

Si dovrebbe svolgere una indagine in questo senso anche tra le industrie della Regione Friuli-Venezia Giulia.

L'iniziativa per tale collaborazione dovrebbe partire dalle associazioni degli industriali coadiuvate dagli organi camerali e poi realizzarsi mediante contatti diretti tra le aziende industriali.

Gli esponenti dei due Paesi alla sopra citata conferenza si sono già dichiarati d'accordo in linea di massima sul progetto.

Questi giorni, in occasione della Fiera di Trieste, ha avuto luogo alla Camera di Commercio di Trieste una conferenza tra gli esponenti della Camera stessa e quelli della Camera per l'Economia della Slovenia e della Croazia, in particolare della Camera per l'Economia di Capodistria, Fiume e Pola.

L'argomento principale all'ordine del giorno è stato il problema della cooperazione industriale nelle zone di confine, tra le quali già esiste uno scambio commerciale intenso in base agli accordi di Udine.

L'argomento è stato svolto dal presidente della Camera per l'Economia del distretto di Capodistria L. Lesjak, il quale ha posto in evidenza l'utilità che deriverebbe all'economia di queste regioni da accordi di coproduzione fra le aziende industriali site nelle zone di confine.

Questa collaborazione riuscirebbe ancor più vantaggiosa se portasse al piazzamento delle merci prodotte in coproduzione sui mercati di terzi Paesi.

A tale tipo di collaborazione sarebbe favorevole la maggior parte degli stabilimenti industriali del distretto di Capodistria.

Si dovrebbe svolgere una indagine in questo senso anche tra le industrie della Regione Friuli-Venezia Giulia.

L'iniziativa per tale collaborazione dovrebbe partire dalle associazioni degli industriali coadiuvate dagli organi camerali e poi realizzarsi mediante contatti diretti tra le aziende industriali.

Gli esponenti dei due Paesi alla sopra citata conferenza si sono già dichiarati d'accordo in linea di massima sul progetto.

Questi giorni, in occasione della Fiera di Trieste, ha avuto luogo alla Camera di Commercio di Trieste una conferenza tra gli esponenti della Camera stessa e quelli della Camera per l'Economia della Slovenia e della Croazia, in particolare della Camera per l'Economia di Capodistria, Fiume e Pola.

L'argomento principale all'ordine del giorno è stato il problema della cooperazione industriale nelle zone di confine, tra le quali già esiste uno scambio commerciale intenso in base agli accordi di Udine.

L'argomento è stato svolto dal presidente della Camera per l'Economia del distretto di Capodistria L. Lesjak, il quale ha posto in evidenza l'utilità che deriverebbe all'economia di queste regioni da accordi di coproduzione fra le aziende industriali site nelle zone di confine.

Questa collaborazione riuscirebbe ancor più vantaggiosa se portasse al piazzamento delle merci prodotte in coproduzione sui mercati di terzi Paesi.

A tale tipo di collaborazione sarebbe favorevole la maggior parte degli stabilimenti industriali del distretto di Capodistria.

Si dovrebbe svolgere una indagine in questo senso anche tra le industrie della Regione Friuli-Venezia Giulia.

L'iniziativa per tale collaborazione dovrebbe partire dalle associazioni degli industriali coadiuvate dagli organi camerali e poi realizzarsi mediante contatti diretti tra le aziende industriali.

Gli esponenti dei due Paesi alla sopra citata conferenza si sono già dichiarati d'accordo in linea di massima sul progetto.

Questi giorni, in occasione della Fiera di Trieste, ha avuto luogo alla Camera di Commercio di Trieste una conferenza tra gli esponenti della Camera stessa e quelli della Camera per l'Economia della Slovenia e della Croazia, in particolare della Camera per l'Economia di Capodistria, Fiume e Pola.



Il distretto di Capodistria conta, dopo l'inclusione di quello di Nova Gorica, 220.000 abitanti, che vivono su una superficie di 4337 km<sup>2</sup> (51 abitanti per chilometro quadrato). Il reddito nazionale per abitante ammonta a 354.300 dinari in base ai dati statistici per l'anno 1963; per l'anno 1964 è stato preventivato in 393.400 dinari, con un aumento del 25,5 per cento. Il 38,3 per cento di questo reddito proviene dall'industria, il 19,9 per cento dall'agricoltura e il 2 per cento dall'industria forestale. Dall'economia collettiva proviene l'83,1 per cento del reddito e da quella privata il 16,9 per cento. La popolazione attiva conta 99.290 abitanti (45%), di cui 33.393 occupati nell'agricoltura (31,8%), mentre il 68,2% esercita altre attività.

### In continuo aumento la produzione del «Fructal»

Il complesso industriale «Fructal» di Ajdovščina occupa un posto sempre più importante nell'industria alimentare jugoslava.

La «Fructal» fu fondata nel 1945; da quei primi modesti inizi essa si è sviluppata fino a diventare un moderno complesso industriale. In principio tutta la mano d'opera consisteva in cinque operai che distillavano acquaviti, dato che gli unici impianti esistenti disponibili erano gli alambicchi. Ma già negli anni immediatamente seguenti l'azienda cominciò a svilupparsi ed espandersi. Nel 1945 fu dotata di attrezzature per la produzione di marmellate e di succhi di frutta pastorizzati. L'acquisto di attrezzature per la produzione della conserva di pomodoro segnò un altro passo avanti nello sviluppo dell'attività.

Gli anni 1961 e 1963 costituiscono due tappe molto importanti. Nel 1961 si incominciò la produzione di succhi contenenti pezzettini di frutta. Nel 1963, poi fu attuata una radicale riorganizzazione e si installarono:

- un nuovo frigorifero,
- un nuovo trasformatore di corrente,
- una nuova attrezzatura meccanizzata per la lavorazione della frutta in composte,
- nuovi bacini per l'immagazzinamento dei semilavorati.

Ma il passo decisivo lo «Fructal» lo ha compiuto installando nei nuovi locali le più moderne macchine automatiche per il lavaggio, l'imbottigliamento, la chiusura e l'etichettamento delle bottiglie contenenti succhi di frutta, i liquori e le varie bevande analcoliche pastorizzate e gassate.

La capacità di produzione è di molto aumentata dopo la riorganizzazione e del pari è migliorata la qualità dei prodotti. I prodotti più importanti sono i succhi di frutta. Se ne producono due tipi, e cioè quelli liquidi, ai quali appartengono i succhi di mirtillo, ribes, meli, uva ed arancia, e quelli densi, come per esempio il succo di fragola, albicocca, pesca, pera, marasca, ciliegia ecc.

Oltre alle suddette bevande l'impresa produce pure concentrati e sciroppi di frutta, vari tipi di acquavite — naturale ed artificiale, liquori, vini da dessert ecc.

Questa industria produce inoltre conserva di pomodoro, preparata per la conservazione vari generi di ortaggi come, per esempio, piselli, fagioli, asparagi, cappucci ecc.

Per la bontà di tutta la gamma dei suoi prodotti la «Fructal» ha ricevuto numerosi riconoscimenti alle esposizioni internazionali. Finora ha ricevuto ottantaquattro medaglie d'oro, di argento e di bronzo.

La «Fructal» esporta succhi di frutta, sciroppo di lampone, composta di susine, pesche e ciliegie, succhi pastorizzati di marmellate e di mele, purea di pesche e di mele, ciliegie sotto spirito, concentrato di mele, distillato di ciliegie e di more di rovo ecc.

I mercati di sbocco sono: Italia, Germania Occidentale, Austria, Danimarca, Olanda, Polonia, Israele, Guinea, Cuba e gli Stati Uniti.

### L'industria del legno «Topol»

Lo stabilimento industriale «TOPOL» per la lavorazione del legno, a Il. Bistrica (nella Slovenia) è stato fondato nel 1937. In esso si producono: impiallacciate di diverse essenze legnose, mostrate ed esotiche: di noce, rovere, frassino, acero, olmo, ciliegio, pero, faggio, mogano, makore, afromosia, tek, palissandro ecc.

Impiallacciate di pino e faggio nel formato per sedili. Segati di conifere e latifoglie (abete, faggio, acero, rovere, olmo, frassino e ciliegio).

Mobili e cofanetteria in legno. Imballaggi per frutta e verdura. La fabbrica esporta più del 50 per cento dei suoi prodotti nei seguenti paesi:

Italia (impiallacciate di faggio nel formato per sedili, segati di faggio, acero, olmo e abete).

Germania (impiallacciate di noce, acero e frassino).

URSS (impiallacciate di noce, rovere e frassino).

Polonia (impiallacciate di noce).

Austria (impiallacciate di faggio, noce e acero).

Israele (elementi per casse d'imballo).

### Il conservificio «Delamaris» di Isola

fornisce il mercato internazionale e quello dei Paesi confinanti

L'ubicazione stessa in riva al mare del complesso industriale «Delamaris» suggerisce quale debba essere la sua fonte di approvvigionamento e la sua attività fondamentale e cioè, rispettivamente la pesca e la conservazione del pesce. Per la costante qualità e per l'entità stessa della sua produzione, il conservificio «Delamaris» si è giustamente creato un nome e si è solidamente affermato sui mercati mondiali che ha rifornito di grandi partite di pesce conservato. Principali acquirenti esteri i Paesi confinanti, tra cui in primo luogo l'Italia. L'Italia acquista principalmente conserve contrassegnate dall'etichetta «Antipasto Delamaris»; molto richiesto è pure il tonno conservato nelle diverse confezioni. Negli anni passati i mercati italiani assorbirono notevoli quantità di sardine in scatola; ma negli ultimi tempi purtroppo non è stato possibile soddisfare la clientela essendosi fatta la pesca meno abbondante.

Oltre alla produzione di base è pure importante la manipolazione e la conservazione del pomodoro; infatti la salsa concentrata di pomodoro marca Delamaris è ormai nota in diversi Paesi europei. Marmellate di diversi tipi sono invece il prodotto più venduto sui mercati interni, e lo stesso succede per i vari concentrati di brodo noti sotto la marca «Argo». Accanto agli ormai tradizionali concentrati di brodo di manzo e di pollo si stanno ora affermando pure altri tipi di minestrine, come per esempio quelle di funghi, di pomodoro, di piselli, di fagioli

ecc. Con ciò non è naturalmente esaurito l'elenco dei prodotti confezionati negli stabilimenti Delamaris. Basta citare infatti i vari budini, i gelati, il caffè macinato, i surrogati del caffè e la recentissima polvere di uova.

Per quanto riguarda la sua attività di base si ricorda che il conservificio Delamaris rifornisce di pesce fresco oltre ai mercati interni, i mercati italiani, in primo luogo quello triestino e quelli austriaci. Il Delamaris ha una propria flotta da pesca, consistente di 24 battelli bene equipaggiati, ma, logicamente, questa flotta non può da sola far fronte sia alle crescenti esigenze dell'industria che a quelle della esportazione diretta. Perciò i dirigenti concludono speciali accordi con altri enti che possiedono flottiglie di pescherecci onde assicurarsi un costante ed abbondante flusso di pesce fresco di provenienza adriatica.

### L'industria dei legnami «Lipa» di Ajdovščina

L'industria dei legnami «Lipa» di Ajdovščina (Aidussina) produce tavolame di piante resinose e di latifoglie, mobili in serie di faggio massiccio, finestre, porte ed arredamento interno per l'edilizia, cucine e mobili per camere da letto, parchetti in faggio, sedie di ogni tipo, casse per bottiglie e casse varie su richiesta dell'acquirente.

La «Lipa» esporta la metà dei suoi prodotti negli Stati Uniti e in alcuni stati dell'Europa occidentale.

### La struttura dell'esportazione dal Capodistriano

La felice posizione geografica e gli ottimi rapporti economici con l'Italia, verso la quale affluiscono in gran parte le correnti esportative jugoslave, costituiscono due fattori che caratterizzano l'economia del distretto di Capodistria. La conferma della complementarietà delle singole economie nazionali italiana e jugoslava, è data anzitutto dal consistente sviluppo del traffico in base agli accordi di frontiera e dal numero dei transiti — sia di turisti che di residenti nella fascia di confine — secondo gli accordi di Udine. Sono questi i fattori che maggiormente contribuiscono ad orientare verso l'esportazione l'economia di questo distretto in misura più rilevante di quanto non si verifichi in altri distretti della Slovenia e perfino dell'intera Jugoslavia.

Tendenza all'aumento dell'esportazione

Questo fenomeno della tendenza all'aumento dell'esportazione dal distretto di Capodistria viene confermato dai seguenti dati statistici, relativi all'ultimo triennio:

Anno	Indice
1961	100,0
1962	124,2
1963	151,5
1964 (previsioni)	176,4

La struttura dell'esportazione è andata evolvendosi specialmente negli ultimi tre anni in modo da provocare un notevole apporto di divise non collegato direttamente con lo scambio delle merci. Infatti il rapporto tra lo ammontare della valuta introitata dall'esportazione delle merci e l'ammontare della valuta introitata in cambio di servizi è per il periodo esaminato, il seguente:

Anno	Esportazioni merci	Entrate varie
1961	56,6%	43,4%
1962	54,8%	45,2%
1963	49,2%	50,8%
1964 (piano)	48,3%	51,4%

Questo relativamente rapido cambiamento della struttura dell'esportazione, misurato con precisione dai due sopradetti differenti ritmi di apporto delle divise estere è stato conseguito da una parte, grazie alla costruzione di nuovi centri turistici, al conseguente aumento delle correnti turistiche, all'ampliamento della rete stradale, al suo collegamento con le principali arterie di traffico internazionale, dall'altra, grazie al miglioramento delle attrezzature portuali, premiato da un maggior numero di presenze delle bandiere estere dall'entrata in servizio di nuove unità che hanno apportato all'armamento locale attraverso

### La struttura dell'esportazione dal Capodistriano

so i noi, una maggiore quantità di valuta estera.

L'esportazione di prodotti industriali

Sebbene sia leggermente diminuita l'incidenza di prodotti industriali sul totale delle esportazioni, in valore assoluto, essi sono del 40% superiori a quelli venduti all'estero nel 1961, cioè relativo maggiore apporto di valuta estera. Tra i vari settori industriali, il più attivo è quello del legno che esporta in quantità sempre maggiore prodotti finiti come p. es. camere da letto, mobili, legno compensato; d'altra parte diminuisce l'esportazione di prodotti semilavorati.

All'esportazione contribuisce molto pure l'industria alimentare, che riversa sui mercati italiani pesce conservato, antipasti, conserve di frutta, alcool naturale, succhi di frutta ecc.; ogni anno, inoltre vengono esportati circa tre milioni di litri di latte fresco.

Altre notevoli esportazioni sono le industrie che producono mercurio e ossido di mercurio, articoli meccanici (ciclomotori) e materiali edili, quali ad es. coperture ondulate per tetti di eternit (salonite), laterizi marmo e cemento. Una voce importante era costituita negli scorsi anni dall'esportazione di navi, tuttavia questa attività nel futuro verrà a cessare del tutto, perché concentrata negli altri maggiori complessi cantieristici nazionali.

Oggi si stanno affermando come esportatrici pure le industrie elettromeccaniche, che per ora esportano solo alcuni articoli, come p. es. cucine economiche, ma che nel prossimo futuro, avvalendosi della collaborazione di consorelle estere, potranno allargare la gamma dei propri prodotti. In minor misura lavorano oggi per l'esportazione le industrie chimiche, tessili e del cuoio, calzaturifici compresi.

Dal territorio del distretto di Capodistria viene pure esportata una certa quantità di energia elettrica (52.500 KWh durante l'anno 1963), tuttavia ciò avviene nell'ambito di accordi speciali e si tratta più di uno scambio che di un'esportazione vera e propria.

Un capitolo importante della esportazione è costituito dai prodotti agricoli. Oltre all'esportazione del latte, alla quale si è già accennato, citiamo quella della frutta, specialmente ciliegie e pesche del Goriziano, nonché quella degli ortaggi. Notevole è pure l'esportazione di carni, di bestiame da latte e da macello e di uova da cova. Tuttavia si prevede che questi settori di mercato, per quanto incontrino prezzi convenienti, non si svilupperanno nel futuro, a causa sia

### La «Mehanotehnika» di Isola

della maggiore richiesta dei mercati interni, che di quella derivante dall'aumentato flusso turistico.

Nel settore del legno, accanto all'esportazione di tavolame vario e di legna da ardere, sono importanti pure la fornitura per la produzione della cellulosa, la fornitura di pali per uso agricolo ecc. Per quanto riguarda le altre merci, un posto importante occupa l'esportazione dei rimorchi merlettati di Idria, prodotto dell'artigianato locale. Meno importante dal lato finanziario (da 60.000 a 70.000 dollari), ma tuttavia indispensabile alla popolazione di Gorizia nel territorio italiano, è la fornitura di acqua. Anche questo fatto dimostra la complementarietà della economia delle due zone di confine.

L'esportazione, come tutto il commercio che si effettua in base agli accordi di Udine per lo scambio tra le zone di frontiera, è affidata a tre ditte del distretto di Capodistria e ad una del distretto di Pola. Naturalmente ciò costituisce solo una parte dell'intero scambio commerciale tra l'Italia e la Jugoslavia.

La rinomata produzione del complesso industriale «Javor»

L'Azienda «Javor» è sorta nel 1951 dalla fusione della Fabbrica di compensati di Pivka, della Fabbrica d'impialciature di Prestranek, della Fabbrica di sedie di Bač, delle Segherie di Poštojna e di quella di Belsko. Questo complesso rappresenta oggi una notevole forza produttiva dell'industria del legno.

La Fabbrica di compensati a Pivka ha incominciato a produrre nell'anno 1934, allora sotto la proprietà di Windischgrätz. Tuttavia è da notare che Pivka ha una tradizione centenaria nella lavorazione del legno sebbene a carattere artigianale e limitatamente alla segatura dei tronchi.

La Fabbrica di compensati fu alloggiata provvisoriamente in una baracca e solo più tardi la «Javor» si installò in uno stabile solido per produrre i compensati e i segati. In seguito all'acquisto di macchinari nuovi la capacità di questi stabilimenti è stata notevolmente aumentata. Oltre ai compensati e ai paniforti si producono pannelli con impialciature varie, i cosiddetti contropannelli. La produzione comprende pure schienali e sedili in grandi quantità per il mercato interno ed estero, come pure circa 25.000 mc di segati d'abete e circa 5.000 mc di segati di faggio, quest'ultimi in massima parte impiegati per la produzione di sedie e tavolini.

La Fabbrica di impialciature e compensati a Prestranek, entrò in attività nel 1930, e nel dopoguerra è stata completamente rimodernata ed è oggi fra le più moderne industrie del ramo in Jugoslavia. Produce impialciature di tutti i legni indigeni ed esotici.

Lo stabilimento di Bač è stato ricostruito solidamente in dimensioni un po' ridotte, quanto bastava cioè per la sua esclusiva produzione di seggiole, che, per il 2/3 del suo ammontare, sono vendute all'estero.

La segheria di Poštojna, anch'essa di vecchia data, è stata completata con un reparto per la produzione di mobili piccoli mentre alla segheria di Belsko è stato aggiunto un edificio per la produzione di pannelli da costruzione, per i quali si adoperano come materia prima i segati d'abete.

La «Javor», come abbiamo visto, ha un vasto assortimento di prodotti in legno di ottima qualità che hanno contribuito a fare apprezzare l'industria jugoslava del legno all'estero.

L'«Iplas» di Capodistria industria plastica in divenire

L'azienda è sorta nel 1959 dalla fusione della «Plama» di Podgrad con «Partizanka» di Capodistria. La fusione ha influito positivamente sulla produzione che, dal 1959, è aumentata del 300%; l'aumento complessivo previsto dal piano triennale è del 1.000%. Ancora più importante è il fatto che la produzione da artigianale è diventata industriale: dalla produzione iniziale di spazzole si è passati ad una produzione industriale chimica plastica. Per capacità e qualità tale industria è una delle più importanti dello Stato. La Direzione ha in programma l'accorpamento della produzione delle fibre poliestere per le necessità dell'industria tessile.

I prodotti della «Iplas» sono adoperati da tutta l'industria jugoslava e quasi ogni cittadino se ne serve.

L'industria esporta direttamente in vari stati d'Europa, Africa e Asia, e indirettamente, con materiale di propria produzione acquistato da altre imprese, in tutto il mondo.

La produzione è la seguente: 1) Schiume poliuretane dette rispettivamente «Ipre» e «Iplun». L'ipren si adopera come materiale isolante invece del crine della lana e del crine artificiale. La sua confezione interessa il vasto pubblico sotto forma di spugne e sedili. Invece delle piume per cuscini si adoperano scaglie di tale materia che superano ogni altro materiale simile per il loro basso prezzo e la loro buona qualità. Il «Iplun» serve per tappezzerie di sofà e specialmente i cuscini. Tale materiale è particolarmente pratico poiché non si disintegra chimicamente non invecchia, è inodore, è lavabile, d'inverno è caldo, d'estate non riscalda.

2) Emulsione di acetato polivinilico è una massa plastica che appartiene al gruppo delle termoplastiche. Viene adoperata nell'edilizia, nella produzione della colla e dei mastici, nell'industria delle pelli, nella produzione dei colori e delle lacche, nell'industria della carta e in quella tessile.

La soluzione dell'emulsione sostituisce in modo eccellente l'amido, dato che una sola sua applicazione resiste ai lavaggi intensivi effettuati fino a sei volte; oltre a questo, le superfici con essa trattate diventano lisce e lucide. La crescente richiesta di questa emulsione ha consigliato la direzione dell'impresa a triplicarne la produzione.

3) Emulsione di acetato polivinilico è una massa plastica che appartiene al gruppo delle termoplastiche. Viene adoperata nell'edilizia, nella produzione della colla e dei mastici, nell'industria delle pelli, nella produzione dei colori e delle lacche, nell'industria della carta e in quella tessile.

La soluzione dell'emulsione sostituisce in modo eccellente l'amido, dato che una sola sua applicazione resiste ai lavaggi intensivi effettuati fino a sei volte; oltre a questo, le superfici con essa trattate diventano lisce e lucide. La crescente richiesta di questa emulsione ha consigliato la direzione dell'impresa a triplicarne la produzione.

4) Tubi stampati e lisci, corpi vuoti, profili, attrezzature complete per la trasfusione del sangue ecc. Si richiama l'attenzione sui fogli di materiale plastico per la copertura dei silos e delle piantagioni e per la costruzione di abbenerati artificiali. I fogli vengono forniti in tutte le misure in colore nero o trasparente. Sono già stati sperimentati dall'Istituto per l'agricoltura di Lubiana.

5) Polietilene, polistirolo, acetato di cellulosa, poliammidi, polimetilacrilati ecc. per le industrie metallurgica, elettrica, automobilistica, farmaceutica, chimica e radiotelevisiva. Il livello qualitativo generale è garantito dall'esperienza del personale tecnico, dai controlli di laboratorio e dall'impiego di ottime materie prime nazionali ed importate, come pure dall'adozione delle più recenti esperienze dell'industria dei materiali plastici. Gli articoli casalinghi in plastica della Iplas e quelli destinati al largo consumo sono molto ricercati in Jugoslavia per la loro praticità, la loro forma piacevole e moderna, per i loro colori e soprattutto per la loro durata derivante dalle selezionate materie prime.

La soluzione dell'emulsione sostituisce in modo eccellente l'amido, dato che una sola sua applicazione resiste ai lavaggi intensivi effettuati fino a sei volte; oltre a questo, le superfici con essa trattate diventano lisce e lucide. La crescente richiesta di questa emulsione ha consigliato la direzione dell'impresa a triplicarne la produzione.

La soluzione dell'emulsione sostituisce in modo eccellente l'amido, dato che una sola sua applicazione resiste ai lavaggi intensivi effettuati fino a sei volte; oltre a questo, le superfici con essa trattate diventano lisce e lucide. La crescente richiesta di questa emulsione ha consigliato la direzione dell'impresa a triplicarne la produzione.

La soluzione dell'emulsione sostituisce in modo eccellente l'amido, dato che una sola sua applicazione resiste ai lavaggi intensivi effettuati fino a sei volte; oltre a questo, le superfici con essa trattate diventano lisce e lucide. La crescente richiesta di questa emulsione ha consigliato la direzione dell'impresa a triplicarne la produzione.

L'incidenza dei prodotti industriali sulle esportazioni jugoslave

I dati statistici per l'esportazione jugoslava nell'anno 1963 rivelano che la produzione industriale ha costituito il 76,6 per cento dell'intera esportazione; prendendo in considerazione la sola Slovenia tale incidenza è stata del 75,3 per cento. La produzione agricola ha costituito il 21,1, rispettivamente il 21,4 per cento dell'intera esportazione; l'industria forestale in 2,3 e il 3,3 per cento. Per l'anno 1964 disponiamo soltanto di dati per il primo cinque mesi e limitatamente

alla Slovenia. Da questi dati statistici possiamo onestamente che la produzione industriale ha partecipato all'esportazione della Slovenia per i primi cinque mesi del 1964 per un'ammontare del 77,2 per cento, contro il 75,9 per cento del corrispondente periodo del 1963; la produzione agricola per un'ammontare del 20,8 per cento in confronto al 22,2 per cento e l'industria forestale ha partecipato per l'1,9 per cento contro il 2,1 per cento.

ESPORTAZIONE NEL 1963 (IN MILIONI DI DINARI DI CONTO).\*

Table with 4 columns: Industry, Agriculture, Forest Industry, Total. Values for 1963 and 1964.

ESPORTAZIONE DALLA SLOVENIA NEI PRIMI CINQUE MESI del 1963 e del 1964 (in milioni di dinari di conto)

Table with 4 columns: Industry, Agriculture, Forest Industry, Total. Values for 1963 and 1964.

\* 300 dinari di conto corrispondono ad 1 dollaro USA.

Commercio delle ditte jugoslave sui conti autonomi

Table with 2 columns: Company Name, Value. Lists companies like Jadran, Impex, Agromex, etc.

Table with 2 columns: Company Name, Value. Lists companies like Jadran, Impex, Agromex, etc.

Apparecchiature elettroniche dall'«ETA» di Cerkno

Lo stabilimento industriale «ETA» di Cerkno produce apparecchiature elettrotelegrafiche, cucine elettriche, resistenze corazzate ad immersione ed a raggi infrarossi ecc. La «ETA» offre una grande varietà di piastre ri-

scaldate elettricamente di diametro che varia dagli 80 ai 230 mm., per potenze comprese tra i 400 e i 2000 W (e 220/110 V); nella produzione sono comprese anche piastre a forma quadrata di mm. 300x300, 2000-2500 W, 220/110 V. Le piastre vengono realizzate secondo le norme DIN e UNEL, e portano la marca di qualità austriaca OVE, nonché l'attestazione della ditta svedese «KANTHAL» e dell'Istituto jugoslavo «NIKOLA TESLA» di Belgrado. La produzione annua di dette piastre raggiunge il milione di unità ed è suscettibile di aumento. L'azienda produce anche piastre incomplete con resistenza corazzata a spirale.

Le resistenze corazzate ad immersione consistono in tubi di rame dal diametro di 8 mm. (oppure 10 mm.). Le resistenze a raggi infrarossi sono costruite in lega inossidabile svedese Fe-krothal 18/8 e Nikrothal 25/20 dal diametro standard di 8 mm. Le resistenze vengono progettate e costruite secondo le norme internazionali della CEE. La loro produzione annua (di ambedue i tipi) è di 300.000 metri.

I prodotti sopraelencati trovano impiego in tutte le apparecchiature che esigono il riscaldamento elettrico, così nei fornelli elettrici, negli scaldabagno, nelle macchine per il caffè espresso, negli apparecchi per rosticceria, nelle stufe elettriche ecc. Esse vengono esportate anche all'estero, principalmente in Italia, Austria, Germania e nei paesi dell'America Latina.

Le nuove, importanti competenze della Camera per l'Economia di Capodistria

Dopo la fusione dei distretti di Nuova Gorica e di Capodistria il campo d'azione della Camera per l'Economia di Capodistria si è molto allargato. Ciò è avvenuto non soltanto per la semplice estensione territoriale, che ha portato nuove attività di carattere industriale ed agricolo, ma in special modo perché il suo raggio d'azione ha raggiunto il territorio di frontiera. A parte il fatto che la stessa posizione geografica di confine comporta questioni più delicate, questo distretto di Nova Gorica aveva assunto una funzione speciale pure nei rapporti commerciali tra l'Italia e la Jugoslavia. Si sa che gli accordi sugli scambi di frontiera in conto autonomo (detto anche piccolo clearing) avevano incluso anche le zone limitrofe di Gorizia e di Nuova Gorica.

Così la Camera per l'Economia di Capodistria è ora competente, da parte jugoslava, per tutti gli affari che si svolgono nell'ambito di ambedue conti autonomi — quello per le zone limitrofe di Trieste e quello per le zone di Gorizia. La Camera per l'Economia di Capodistria tiene in evidenza tutte le transazioni eseguite nei conti autonomi e promuove, in collegamento con le competenti autorità jugoslave e con le aziende commerciali, nuove iniziative per dare maggior impulso alla attività commerciale di frontiera.

Intrattiene inoltre frequenti contatti con le Camere di Commercio di Trieste, Gorizia e Udine, uniformandosi naturalmente alle direttive della Camera per l'Economia della Slovenia a Lubiana.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

Il commercio regionale delle zone di confine è stato, da parte jugoslava, affidato a quattro ditte, tre delle quali aventi sede nel distretto di Capodistria, la quarta nel distretto di Pola.

La «Lesonit» - fabbrica pannelli in fibre di legno

La produzione di pannelli di fibre di legno (laminati plastici, supportati melaminici ecc.) in Jugoslavia è notevole. Una delle prime fabbriche che si dedicarono a questa produzione fu la LESONIT di Ilirska Bistrica.

Nel lontano 1938 fu costituita a Trieste, la società per azioni FALLERSA, avente per oggetto la produzione di pannelli in fibre di legno secondo il metodo detto di Fibroplast. Come ubicazione della fabbrica fu scelta Ilirska Bistrica, vicina alle fonti di approvvigionamento della materia prima. Nel 1941 ebbero inizio i lavori di costruzione, ma soltanto nel 1946 la fabbrica entrò in attività. Era stata preventivamente una produzione annua di pannelli di 4.000 tonni, ma in realtà essa non fu per lungo tempo raggiunta in quanto c'erano state moltissime difficoltà nel reperire le resine e la paraffina, e l'energia elettrica era frequentemente mancata. Le 4.000 tonni furono raggiunte solo nel 1955, allorché ebbe inizio la fase ascendente nella fabbricazione dei lesonit (le migliori qualità di questo prodotto venivano esportate con il nome «lesonals»). Due anni più tardi ebbe inizio la produzione del lesomin e, quindi, dei laminati plastici. Il 1962 fu l'anno della ricostruzione dell'intero complesso di Ilirska Bistrica. Dopodiché la produzione di pannelli crebbe del 60 per cento, raggiungendo le 17.000 tonni annue, mentre la produzione dei laminati plastici aumentò del doppio. Og-

gi la fabbrica LESONIT ha 530 dipendenti. Gli operai lavorano in quattro turni. La giornata lavorativa è di 7 ore.

Moltissime delle maestranze che sono ora alle dipendenze delle fabbriche SUTJESKA a Focča, BOSANKA a Blažuj e LIM a Ivangrad si sono specializzate proprio nella fabbrica di Ilirska Bistrica.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

La richiesta interna è talmente forte che la predetta industria non riesce assolutamente a soddisfare tutti i clienti. La domanda è aumentata vertiginosamente soprattutto dopo le catastrofiche vicende di Skopje. La «LESONIT» esporta essenzialmente i lesonit, e precisamente nelle due Germanie, nell'Italia, nella Tunisia ed altrove.

Le funzionali casette prefabbricate dell'azienda «Pomurka»

La casetta prefabbricata tipo B-05, costruita dall'azienda «Pomurka»

I visitatori della Fiera di Trieste possono quest'anno ammirare tra le altre novità pure il tipo di casetta weekend prefabbricata, di cui alleghiamo la pian-

ta. E' stata montata dall'azienda agricolo-industriale «Pomurka» di Murska Sobota in Slovenia. I progressi della moderna edilizia prefabbricata hanno reso possibile la realizzazione di un comodo alloggio con tutti i servizi connessi su di una superficie modesta di 24,33 m<sup>2</sup>. La casetta non si limita ad offrire un tetto alle famiglie che desiderano trascorrervi le vacanze, ma ha cura pure delle loro condizioni igieniche. Infatti l'abitazione è dotata di un bagno con un gabinetto di tipo inglese; le pareti ed il pavimento sono termicamente isolati ed impediscono sbalzi improvvisi di temperatura. E' interessante notare che la tecnica moderna ha permesso quell'isolamento termico che offrirebbe un muro di mattoni comuni dello spessore di cm 40 ricoperto da intonaco sulle due facce. Ciò è dovuto all'uso di materiale speciale.

Le pareti esterne della casetta sono di abete rosso (pinus austriaca), che cresce nella regione di Prekmurje. Nelle stanze (camera da letto e soggiorno) vi è spazio per quattro posti letto, si può sistemare un tavolo e quattro sedie e un ampio armadio per la biancheria ed i vestiti. Nella cucina, oltre che per i normali accessori, vi è posto per una credenza per le stoviglie. La casetta, compreso il descritto arredamento interno, costa complessivamente lire 850.000 franco partenza su camion da Murska Sobota. Le spese di dogana ammontano a circa il 20%. La casetta prefabbricata viene montata da personale specializzato della ditta «Pomurka». Alla Fiera di Trieste è esposto il tipo B-05. Il peso complessivo della costruzione ammonta a 3554 kg.

Straordinario incremento dell'industria tessile di Ajdovščina

L'attuale ciclo dell'attività produttiva dello stabilimento tessile di Ajdovščina ha avuto inizio nell'anno 1948, allorché la vecchia filatura venne trasformata in un moderno complesso industriale. Così, dopo 17 anni di inattività, nel centro della Valde del Vipacco rifiorì la tradizione dell'industria tessile.

Nel 1953 funzionavano già 242 telai. Da allora, parallelamente all'aumento della produzione

prese ad aumentare anche la varietà dei prodotti stessi.

Il desiderio di rendere più efficiente l'intero complesso, sostenuto dalla tenace laboriosità dei lavoratori tessili, fece sì che si realizzasse la costruzione di nuovi impianti e nascesse con ciò anche il reparto della filatura.

Nel settore della tessitura la produzione annua raggiunge i 4 milioni di m<sup>2</sup> di tessuti di cotone (flanella, tessuti monocolori e multicolori per maglieria intima ecc.). Sono conosciute soprattutto le lenzuola di flanella. Lo stabilimento si è ormai specializzato anche nella produzione del mezzopelone in diverse qualità per la biancheria intima più fine, nonché per gli abiti estivi da donna e bambino.

Nel settore della filatura invece si producono annualmente 2 mila tonnellate di filati pettinati ed altri prodotti, tra i quali anche varie qualità di filati ritorti.

I prodotti selenati alimentari una discreta esportazione diretta principalmente verso i seguenti Paesi: Germania Federale, USA, Canada e Olanda.

Attualmente non esiste ancora nel settore tessile una fattiva collaborazione tra Jugoslavia e Italia, ci si augura, tuttavia, di vederla ben presto operante.

La «Meblo» è una delle aziende modello jugoslave, infatti l'OECD (Organizzazione internazionale per la cooperazione e lo sviluppo economico) inviò a suo tempo «in loco» degli esperti norvegesi che collaborarono alla soluzione di vari problemi tecnologici, organizzativi e commerciali del mobilificio.

«La Meblo» dispone anche di un proprio istituto per lo studio dei problemi inerenti alla progettazione, alla tecnologia, alla organizzazione ecc., dei mobili per poter far fronte anche nel futuro alla forte concorrenza internazionale del ramo.

Una prima riorganizzazione fu fatta nel 1954. La seconda ebbe inizio nel 1960, quando furono costruiti due nuovi laboratori e fu ricostruito il laboratorio principale. Per tale rior-

ganizzazione fu impiegato più di un miliardo di dinari.

I seguenti dati sul fatturato lordo danno un'idea dello sviluppo del mobilificio: 1950 — 173 milioni di dinari 1963 — 3 miliardi di dinari preventivati per il 1964 — 4 miliardi di dinari.

Questa industria da lavoro a più di mille persone.

Anche l'esportazione è salita da alcune migliaia di dollari nel 1953 ad un milione di dollari nel 1963.

Oltre ai mobili la «Meblo» produce segati in genere e prodotti vari per tappezzeria. La qualità della produzione attinge e supera la media europea, il che è comprovato dal fatto che oltre l'80% dei prodotti va all'esportazione: Germania Occidentale, Francia, Svizzera, Gran Bretagna ed anche in Olanda, Israele, Stati Uniti ed altrove.

«La Meblo» è una delle aziende modello jugoslave, infatti l'OECD (Organizzazione internazionale per la cooperazione e lo sviluppo economico) inviò a suo tempo «in loco» degli esperti norvegesi che collaborarono alla soluzione di vari problemi tecnologici, organizzativi e commerciali del mobilificio.

«La Meblo» dispone anche di un proprio istituto per lo studio dei problemi inerenti alla progettazione, alla tecnologia, alla organizzazione ecc., dei mobili per poter far fronte anche nel futuro alla forte concorrenza internazionale del ramo.

Una prima riorganizzazione fu fatta nel 1954. La seconda ebbe inizio nel 1960, quando furono costruiti due nuovi laboratori e fu ricostruito il laboratorio principale. Per tale rior-

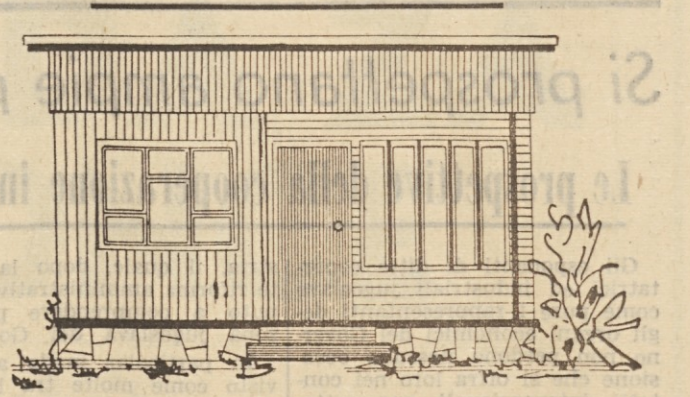
ganizzazione fu impiegato più di un miliardo di dinari.

I seguenti dati sul fatturato lordo danno un'idea dello sviluppo del mobilificio: 1950 — 173 milioni di dinari 1963 — 3 miliardi di dinari preventivati per il 1964 — 4 miliardi di dinari.

Questa industria da lavoro a più di mille persone.

Anche l'esportazione è salita da alcune migliaia di dollari nel 1953 ad un milione di dollari nel 1963.

Oltre ai mobili la «Meblo» produce segati in genere e prodotti vari per tappezzeria. La qualità della produzione attinge e supera la media europea, il che è comprovato dal fatto che oltre l'80% dei prodotti va all'esportazione: Germania Occidentale, Francia, Svizzera, Gran Bretagna ed anche in Olanda, Israele, Stati Uniti ed altrove.



La casetta prefabbricata tipo

# Partite di caccia nella Slovenia

Riserve di caccia nelle vicinanze del confine italo-jugoslavo.

1. RISERVE DELLE SOCIETA' DELLA CACCIA A NOVA GORICA, TOLMINO, IDRIA, NELE zone alpine, lungo la vallata dell'Isone, nella zona collinare de Nova Gorica, nella valle Vipavca e sul Carso.

Selvaggina: Camosci, galli cedroni, fagiani, coturnici, lepri.

Comunicazioni: ferroviarie o stradali fino a Nova Gorica, Tolmino, Idria, Aquasana, Caporetto, Plezzo. Quasi tutte le riserve sono accessibili in automobile e nell'interno delle riserve si procede per comodi sentieri.

Alloggio e vitto: negli alberghi in tutti i capoluoghi di comune, nei chalets e nelle baite per i cacciatori all'opera nelle riserve.

2. CAPODISTRIA: riserve di campagna in pianura e zona collinare, bosco e macchia.

Selvaggina: Pernici, fagiani, lepri.

Comunicazioni: In ferrovia, in automobile e per mare per la zona istriana. Per il Carso per strada a Sezana e Comeno. Le riserve tutte accessibili in automobile. Alloggio e vitto in alberghi.

3. POSTUMIA: le riserve si trovano nelle regioni di folto boschi.

Selvaggina: Cervi e caprioli.

Comunicazioni: Accessibili per ferrovia e strade automobilistiche da Gorizia, Trieste, Ljubljana, Rijeka. Vasta rete di eccellenti strade forestali.

Alloggio e vitto: Negli alberghi di Postumia e nelle baite e chalets dei cacciatori nelle foreste.

## Richissime le riserve di caccia in Jugoslavia

Pochi paesi in Europa dispongono di tanta cacciagione come la Jugoslavia.

L'orso bruno, altrove irripetibile o protetto dalle leggi venatorie, è invece diffuso in Jugoslavia e può essere cacciato sulle montagne della Bosnia, Croazia e Macedonia. Qualche esemplare di questa razza raggiunge persino i 300 kg. Nella Bosnia e nell'Erzegovina questi plantigradi sono presenti su ogni montagna un po' più elevata. In Croazia gli orsi sono numerosi sui Gorski Kotar, sulla Lika e sulle montagne Velebit, Velika e Mala Kapela. In Macedonia si dà loro la caccia specialmente

Pubblichiamo ora i due articoli sulla caccia in Jugoslavia che non abbiamo potuto inserire nel nostro supplemento speciale dedicato al turismo jugoslavo. (Vedi il GOSPODARSTVO del 23 maggio 1964).

sulla Sar planina e sul Pelister. La caccia all'orso è la più costosa: si pagano 500 e più dollari per capo.

Il cervo che vive nelle zone boschive lungo i fiumi Danubio, Sava e Drava, è forse il più bello pezzo della cacciagione in Jugoslavia. Raggiunge, talvolta, i 300 kg. e le sue corna 12. Per la bellezza del corpo e lo sviluppo delle corna non la cede al più famoso cervo dei Carpazi.

Lo si caccia dalla metà di agosto alla fine dell'anno, ma specialmente in autunno. La tariffa per la caccia al cervo è di 80 dollari per esemplare, fino a 100 punti.

Sulle alte e rocciose montagne della Slovenia, dell'Erzegovina, del Montenegro, della Macedonia e della Serbia sud-occidentale, vivono numerosi camosci. I caprioli si trovano, invece, tanto nelle zone pianeggianti quanto in quelle montane e rocciose della Jugoslavia. La tariffa per la caccia al capriolo va dai 15 dollari in poi, e per il camoscio dal 40 in poi.

Il cinghiale è molto diffuso in quasi tutta la Jugoslavia. Nella Croazia e nella Slovenia, nelle altre repubbliche, invece, in autunno e in inverno. Per la caccia al cinghiale la tariffa è di 22 dollari per capo fino 100 punti, e poi aumenta in proporzione.

Le lepri si possono cacciare in tutta la Jugoslavia; particolarmente abbondanti sono però nella Vojvodina e nella Slovenia. La tariffa è di due dollari per capo.

Molto diffuse sono pure le volpi, i lupi, le faine, gli scoiattoli, i tassi, le lontre, ecc., e si trovano anche gatti selvatici. La caccia alla lince è invece proibita per tutelare questa specie rara.

Più abbondante è la selvaggina pennuta. Sulle montagne boschive della Slovenia, della Bosnia e della Serbia vivono il grande ed il piccolo tetteb (gall cedrone).

Nelle regioni meridionali, specialmente vicino al mare, sverna la beccaccia. Nelle zone rocciose, dell'Erzegovina, della Dalmazia e della Macedonia abbondano le pernici di monte. La pernice comune è presente in tutte le zone pianeggianti e così pure il fagiano. La tariffa per le pernici e per i fagiani è di due dollari.

Numerosissime sono le anatre e le oche selvatiche lungo i fiumi, sui laghi e nelle paludi. A Hutovo Blato, in Erzegovina, a sud di Metković, stazionano a migliaia le anatre selvatiche e altri uccelli di palude. La tariffa per ogni anatra od oca selvatica è di 1 dollaro. Per le quaglie, i piccioni selvatici e le tortore si paga solo mezzo dollaro.

Alle partite di caccia grossa, eccezione fatta per i cinghiali, possono prendere parte contemporaneamente non più di quattro cacciatori per riserva, mentre alla piccola caccia ed alle battute al cinghiale possono partecipare fino a 10 cacciatori, oltre ai battitori.

## SELVAGGINA GROSSA: ORSI, CERVI, CAPRIOLI, CINGHIALI

NOVO MESTO. Riserve delle società dei cacciatori. Sulla autostrada Ljubljana-Zagreb. Le riserve di caccia sono accessibili agli autoveicoli.

CACCIA IN ALTA MONTAGNA: CAMOSCI, CAPRIOLI, GALLI CEDRONI, FAGIANI DI MONTE, FRANCOLINI DI MONTE, LEPRICI BIANCHI.

ZONA DEL TRIGLAV (Tricorno). In ferrovia e per strada automobilistica fino a Bled, centro turistico internazionale. Informazioni: Zavod za gojitev divjadi (Triglav), Bled, Minska cesta 26. (Istituto per l'allevamento della selvaggina «Triglav», Bled).

CELJE. Raggiungibile in ferrovia o per strade automobilistiche, tra Maribor, Ljubljana e Zagreb. Zona di alta e media montagna. Camosci, caprioli, galli cedroni.

KRANJ. Raggiungibile in ferrovia e per strade automobilistiche. Zona alpina e di media montagna. Galli cedroni, fagiani di monte, lepri, cervi, camosci.

MARIBOR. Raggiungibile in ferrovia e per strade automobilistiche. Zona montana e boscosa di Pohorje e pianure lungo il fiume Drava. Caprioli, galli cedroni, fagiani, pernici, lepri.

PTUJ. Cittadina vicina alla città di Maribor. Zona collinare e pianura. Fagiani, pernici e lepri.

LJUBLJANA. Capoluogo della repubblica di Slovenia. Zona alpina, collinare e pianura. Caprioli, galli cedroni, fagiani, lepri e pernici.

«Fazana», zona di fagiani, BELTINCI, parte nord-orientale della Slovenia. Pianura coperta parzialmente da boschi, caprioli, lepri, fagiani, pernici, anatre e oche selvatiche. Accessibile per ferrovia e in automobile. Informazioni: Istituto per l'allevamento della selvaggina «Fazana», Beltinci (Zavod za gojitev

## GIACOMO VATOVEC

Succ. TRST S. n. c.

Ulica Torrebianca 19 - Telefoni: 23-587, 37-561

Izvaža brasilsko kavo od 1,20 dolarja odnosno 750 lir za kilogram, kakor tudi vsako drugo kolonialno blago

Kolesa in motorna kolesa BIANCHI in raznih drugih znamk

## C. G. R.

COMMERCIO GENERALE E RAPPRESENTANZE d. z. o. z.

IMPORT TRST-TRIESTE EXPORT

TELEF.: 37-940, 28-352 VIA DELLA GEPPA N 9

TELEGR.: CIGIERRE C P 185

## A. BRANDOLIN

Trst

Via S. Maurizio, 2

Cervi - plošče - žice iz medenine in bakra

## KMEČKA BANKA

r. z. o. j.

GORICA, Ul. Morelli 14 - Tel. 22-06

Banka pooblašćena za posle v zunanji trgovini

Ustanovljena leta 1909

## SKIMPLATE PLOČEVINA + PLASTIKA

Vijaki iz medenine in železa za les in kovino

## V MEDENINO VKLESANI PREDMETI

Vodne pipe

Opreme za kopalnice

## PLOČEVINE VSEH VRST

26. junija 1964

# kronika

III. RAZSTAVA DOMAČIH VIN. V soboto, nedeljo in ponedeljek bo na glavnem trgu v Nabrežini že tretji razstava domačih vin, ki jo priredi Devinsko-nabrežinska občina. Na njej bo sodelovalo 20 vinogradnikov. Najbolja vina bodo nagradili. Nagrade prispevajo domača občina, pokrajinska uprava in številne druge ustanove ter organizacije. Lani je razstava doživela velik uspeh. Prav gotovo bo tudi letos obisk več kot zadovoljiv.

## STAVK JE VEDNO DOVOLJ.

Od 14. ure v terek do 8. ure v sredo je bila spet stavka nameštencev Javnih skladišč. V znak solidarnosti z njimi so stavkali tudi pristaniški delavci, tako da je zavladalo v tržiški luki pravo mrtvilo. Včeraj dopoldne se je začela 48-urna stavka kamnarjev, ki zahtevajo, da se delodajalci z njimi pogajajo za obnove delovne pogodbe. V terek je bila 24-urna stavka delavcev gradbene stroke, ki jo je sicer napovedal samo sindikat FIL-LIA-CGIL, a kljub temu se je stavke udeležilo 70 odst. vseh domačih gradincev. V ponedeljek so stavkali nameštenci železarne Italsider v Skednju, ki zahtevajo doletelje proizvodnje gradnje. Istega dne je bila tudi stavka delavcev v zdravilski industriji. V terek, sredo in četrtek so stavkali uslužbeni zavoda INPS, jutri, v soboto pa bodo stavkali zdravniki bolniških blagaj.

## POMORSTVO

LADJE SPLOSNE PLOVBE. Motorna ladja «Bled» je odplula 19. junija iz Teme proti Lagosu in Apapi. Ladja «Dubrovnik» je pristala 20. junija v Abidjanu. «Zelengora» dospe 26. junija v Kazablanko, od koder bo odpotovala proti zahodnoafriškim pristaniščem. «Kraljevica» se je zadržala 25. junija v Benetkah. «Pohorje» je 17. junija zapustila Dakar namenjena proti jadranskim lukam. «Bohinj» je te dni odplula iz Salvadorja proti Genovi (6. julija) in Jadrano. «Ljubljana» odpotuje te dni iz St. Vincenza v Rio de Janeiro, Santos in Buenos Aires. «Bovec» je še vedno zasidrana v Trstu zaradi popravil.

## NAPOVEDANE LADJE JUGOLINIJE

Odhodi iz Trsta

Proga Jadransko morje - Severna Evropa: «Franjo Supiljo» 11. julija;

Proga Jadransko morje - Severna Amerika: «Slovenija» 29. junija;

Proga Jadransko morje - Južna Amerika: «Bohinj» 11. julija;

Proga Jadransko morje - Perzijski zaliv: «Titograd» 26. junija;

«Vojvodina» konec julija ali v začetku avgusta;

Proga Jadransko morje - Bengalski zaliv: «Dinara» 30. junija;

Proga Jadransko morje - Indija in Daljni vzhod: «Primorje» 26. junija, «Trebinje» konec julija;

Proga Jadransko morje - Daljni vzhod: «Učka» 30. junija.

Prihodi v Trst

«Trebinje» (Severna Amerika) 8. julija; «Kostrena» (Daljni vzhod) 14. julija.

## GOSTILNA OSTROUŠKA

TRST, Ul. S. Nicolò 1 - Telefon 37-918

## Jazbar Stanislav

UVOZ - IZVOZ

VSEH VRST BLAGA ZA STAVBENIŠTVO

VEZANE PLOŠČE VSEH VRST

## Andrej Bolko mr. ph.

FARMACEVTSKI PROIZVODI IN KEMIKALIJE

TRST, Ul. Torrebianca 21-II - Tel. 31-315

IMPORT - EXPORT

## KMEČKA BANKA

r. z. o. j.

GORICA, Ul. Morelli 14 - Tel. 22-06

Banka pooblašćena za posle v zunanji trgovini

Ustanovljena leta 1909

## SKIMPLATE PLOČEVINA + PLASTIKA

Vijaki iz medenine in železa za les in kovino

## V MEDENINO VKLESANI PREDMETI

Vodne pipe

Opreme za kopalnice

## PLOČEVINE VSEH VRST

26. junija 1964

# kultura in življenje

## Zaključni nastop Glasbene Matice

Preteklo nedeljo popoldne je Glasbena Matica zaključila letošnje sezono s koncertnim nastopom svojih ansamblov: mladinskega zbor iz Nabrežine in Trsta, zborom harmonik in godalnim orkestrom. Zbor harmonik je pod vodstvom Svetka Grčiča zaigral vrsto popularnih pesmic in nastopil tudi kot spremljevalec mladinskega zbor. Drugi del programa je pa sponel na godalnem orkestru, ki je tudi to pot potrdil, da ima v njem sicer majhen, a solidno pripravljen ansambel. Izvajal je najprej Adamičev «Večer v stepi», malo blede in ne preveč zanimivo skladbo. Vsekaor mnogo zanimivejša so bila šerkerjeva «Invencije», ki so nas uvedle v sodobnejšo tehniko in nas preprečile o avtorjevi kompozicijski moči. Zelo posrejeval je bila tudi vključitev v spored Haydnove Otroške simfonije Dirigiral jo je z vsi prizadevnostjo gojenec Janko Ban. Večer so zaključile štiri otroške pesmi za mladinski zbor in godalni orkester, ki jih je napisal Ignacij Ota. Štiri pristrno melodične, otroški duši zelo primerne pesmice. Avtor je z njimi pokazal mnogo zdravega okusa in smisla za instrumentacijo. Lep uspeh, ki so jih pesmice dosegle, naj mu bo v spodbudo za nadaljnje delo v tej smeri.

## Mladinski zbor, ki sta ga pripravila Ema Vrabeč in Erminij Ambrozet, je kar z lepo homogenostjo izvajal svoj del programa in pokazal celo precejšnjo dozo dinamične izdelanosti. Godalni orkester, ki ga poznamo že iz mnogih prejšnjih nastopov, je z njemu lastno prizadevnostjo in temperamentom vodil Oskar Kluder. Oba ansambla sta Glasbeni Matici le v čast in upamo, da se bosta v prihodnosti še dalje razvijala in nudila naši javnosti vedno večje in pomembnejše storitve.

## Uspesna zaključena šolska prireditel

V soboto zvečer je državni znanstveni licej v Trstu priredil v Avditoriju zaključno šolsko prireditev. Djaki tega zavoda so uprizorili Cankarjevo dramo v treh dejanjih «Jakob Ruda». Predstavo je pripravil za djaki prof. Jože Peterlin, sceno pa so izdelali djaki sami. Za pred ločeno uro so se začeli zbirati ljubitelji naše mladine. Med občinstvom smo opazili poleg dijakov, njihovih staršev, profesorjev in ravnateljev, tudi dr. Bašo kot zastopnika šolskega skrbnika ter predsednika pokrajinske dr. Deliseja in nadzornika osnovne šole Boleta. Prof. Edi Kosuta je v imenu šole pozdrvil predstavnike šolskih oblasti in vse občinstvo.

## Dijaki so nas prijetno presenetili: vsi igralci so se je tako uživali v svoje vloge, da je bil uspeh celotni predstavi zagotovljen. Prof. Peterlin je dijake tako dobro pripravil, da je bilo njihovo izvajanje brezhibno in tudi običajne treme ni bilo opaziti. Slovensko gledališče pa je dalo na razpolago nekatere svoje dramske pripomočke.

## Ob Faganelovi razstavi

V galeriji «Rossoni» je v nedeljo odprl svojo slikarsko razstavo Robert Faganel. Mladega slikarja poznamo že s prejšnjih razstav; tako je februarja razstavljal v Gregorčičevi dvorani. Lahko trdimo, da je posledje poteto delal, saj razstavlja zdaj kar 22 čisto novih olj. Kot pri prejšnji razstavi, smo tudi tu zasiedili, da so Faganelu najbolj pri srcu kraški motivi, tržiška in koprška obala ter cvetlice. Pa tudi nekaj novih motivov smo opazili, tako vtise hude nesreče v Vajantu, motiv iz cirkuza ter posede na Dubrovnik.

## Robert Faganel čvrsto stopa po poti, ki si jo je zadal; trdno se drži začetege sloga. Slika impresionistično, saj prikazuje okolje in dogodke take, kakršne jih sam doživlja. Njegove barve so po večini močne in izrazite (vrtinca, cirkuza), pa tudi mle (obala, morje).

Kot nam je Faganel sam povedal, ima za bližnjo bodočnost precej načrtov, saj bo že avgusta razstavljal v Jesolu, a v jeseni v Trevisu in Vicenzi. Njegova razstava v Galeriji Rossoni ostane odprta do 30. junija.

## NAŠE SOŽALJE

Umrli so še: v Trstu 67-letni Marj Brajnik, 76-letna Ivanka Čok por Gladi, 78-letna Marija Trebnik vd. Sessi, 73-letna Tereza Udovič por Udovič in 75-letna Stefanija Grabovec vd. Carneali; v Gorici 65-letni Ersilio Černigoj, 81-letna Katerina Volk vd Koble in 96-letna Marija Jazetić vd Pertot; v Solkanu 44-letni Mirko Komjanc iz Steverjana.

## TRANSJUG-RIJEKA

MEĐUNARODNO OTPREMNIŠTVO

## RIJEKA A, Trsćanska obala 8, P.O.B. 290

Telegrami: TRANSJUG

Teleprinter: 02-520. 02-523. 02-534. 02-549

Telefonska centrala: 23-700 do 23-719

## FILIJALE, POSLOVNICE, ISPOSTAVE I PRETSTAVNIŠTVA:

Bakar, Bar, Beograd, Celje, Dimitrovgrad, Dubrovnik, Herpetje-Kozina, Jesenice, Koper, Koprivnica, Kragujevac, Ljubljana, Maribor, New York, Novi Sad, Novi Vinodolski, Osijek, Ploče, Prevalje, Pula, Raša, Sarajevo, Sezana, Slavonski Brod, Split, Subotica, Sibenik, Titograd, Varaždin, Vršac, Zagreb, Zadar

## IZVOZ- UVOZ - TRANZIT - SAJAMSKE USLUGE - REEXPORT - TUZEMNA ŠPEDICIJA - OSIGURANJE ROBE - USKLADIŠTENJE - KVANTITATIVNA KONTROLA ROBE - CARINJENJE - PAKOVANJE

Pružna vam putem novo-osnovanog sektora specialnih transporta potpuni servis transporta kompletnih uređaja u uvozu i izvozu.

## ZA SVE OBAVIJESTI IZVOLITE SE OBRATITI NASIM POSLOVNIM JEDINICAMA

## KORESPONDENTI U SVIM VEĆIM LUKAMA SVIJETA

26. junija 1964

## Glavno vlogo Jakoba Rude je igral djak Igor Jogan, ki je zbudil občudovanje pri slehernem gledalcu. Nič slabše se ni odrezal Tanja Princić, Anica Trento, Matjaž Bidovec, Boris Fabjan, Marijan Kravos, Marija Strekelj in Danilo Možina. Najbolj je navdušil občinstvo s svojo interpretacijo Stojan Zerjal, katerega so gledalci večkrat nagradili s ploskanjem pri odprtem odru. Izkazal se je kot sijaen komik. V manjših vlogah so nastopili Boris Kariš, Aleksander Pertot, Simon Kralj, Ivo Stegu, Rado Škeri, Igor Simonić in Mira Stegu. Vsi so bili izredno iznajdljivi in so si po končani predstavi zaslužili s strani občinstva burno ploskanje, ki ni in ni hotelo pojenjati.

## Nagrajen tudi jugoslovanski umetnik

Na letošnji bienali v Benetkah je bil nagrajen tudi jugoslovanski kipar Branko Ružič, ki je prejel nagrado 500.000 lir iz sklada «David» in Bright Foundation (Los Angeles). Nagrado dveh milijonov so prejeli ameriški slikar Robert Rauschenberg (iz sklada predsednika vlade), iz istega sklada tudi 2 milijona švicarski kipar Zoltan Kemény; iz sklada beneške občine in beneške pokrajine za najboljšega italijanskega kiparja italijanski kipar Andrea Cascella dva milijona; dva milijona tudi italijanski kipar Arnaldo Pomodoro (iz sklada beneške občine), nemški slikar Joseph Fassbender iz sklada ministrstva za javno službo 500.000; prav toliko iz istega sklada tudi graver Angelo Savelli. Italijanski kritik Leonardo Borgese je v milanskem «Corriere della sera» ostro kritiziral abstraktno slikarje; beneški patrilari je prepovedal vernikom obisk bienale, češ da je razstavljenih več nemoralnih del.

## SMRT SLOVENSKEGA IGRALCA

Pretekli teden je v Ljubljani umrl znan dramski in filmski igralec Lojze Potokar, ki mu je bilo 62 let. Med narodno osvobodilno borbo je bil režiser Slovenskega narodnega gledališča v Crnomlju. Nastopil je tudi v raznih filmih ter je leta 1958 prejel Prešernovo nagrado za svojo umetniško delovanje.

## VIKTOR TOMŠIĆ. Preteklo soboto je umrl v Trstu v 77. letu starosti trgovec in industrijec Viktor Tomšić, doma iz Ilirске Bistrice, kjer je tudi začel svojo industrijsko dejavnost. Po prihodu v Trst je organiziral lesno podjetje, ki trguje s tržiškim zaledjem, Italijo in čezmorski deželami. Tudi njegovi sinovi so zaposleni v gospodarski stroki (Hčerka je prišla še pravočasno na pogreb z letalom iz Argentine).

## NAŠE SOŽALJE

Umrli so še: v Trstu 67-letni Marj Brajnik, 76-letna Ivanka Čok por Gladi, 78-letna Marija Trebnik vd. Sessi, 73-letna Tereza Udovič por Udovič in 75-letna Stefanija Grabovec vd. Carneali; v Gorici 65-letni Ersilio Černigoj, 81-letna Katerina Volk vd Koble in 96-letna Marija Jazetić vd Pertot; v Solkanu 44-letni Mirko Komjanc iz Steverjana.

## TRANSJUG-RIJEKA

MEĐUNARODNO OTPREMNIŠTVO

## RIJEKA A, Trsćanska obala 8, P.O.B. 290

Telegrami: TRANSJUG

Teleprinter: 02-520. 02-523. 02-534. 02-549

Telefonska centrala: 23-700 do 23-719

## FILIJALE, POSLOVNICE, ISPOSTAVE I PRETSTAVNIŠTVA:

Bakar, Bar, Beograd, Celje, Dimitrovgrad, Dubrovnik, Herpetje-Kozina, Jesenice, Koper, Koprivnica, Kragujevac, Ljubljana, Maribor, New York, Novi Sad, Novi Vinodolski, Osijek, Ploče, Prevalje, Pula, Raša, Sarajevo, Sezana, Slavonski Brod, Split, Subotica, Sibenik, Titograd, Varaždin, Vršac, Zagreb, Zadar

## IZVOZ- UVOZ - TRANZIT - SAJAMSKE USLUGE - REEXPORT - TUZEMNA ŠPEDICIJA - OSIGURANJE ROBE - USKLADIŠTENJE - KVANTITATIVNA KONTROLA ROBE - CARINJENJE - PAKOVANJE

Pružna vam putem novo-osnovanog sektora specialnih transporta potpuni servis transporta kompletnih uređaja u uvozu i izvozu.

## ZA SVE OBAVIJESTI IZVOLITE SE OBRATITI NASIM POSLOVNIM JEDINICAMA

## KORESPONDENTI U SVIM VEĆIM LUKAMA SVIJETA

26. junija 1964

## Glavno vlogo Jakoba Rude je igral djak Igor Jogan, ki je zbudil občudovanje pri slehernem gledalcu. Nič slabše se ni odrezal Tanja Princić, Anica Trento, Matjaž Bidovec, Boris Fabjan, Marijan Kravos, Marija Strekelj in Danilo Možina. Najbolj je navdušil občinstvo s svojo interpretacijo Stojan Zerjal, katerega so gledalci večkrat nagradili s ploskanjem pri odprtem odru. Izkazal se je kot sijaen komik. V manjših vlogah so nastopili Boris Kariš, Aleksander Pertot, Simon Kralj, Ivo Stegu, Rado Škeri, Igor Simonić in Mira Stegu. Vsi so bili izredno iznajdljivi in so si po končani predstavi zaslužili s strani občinstva burno ploskanje, ki ni in ni hotelo pojenjati.

## Nagrajen tudi jugoslovanski umetnik

Na letošnji bienali v Benetkah je bil nagrajen tudi jugoslovanski kipar Branko Ružič, ki je prejel nagrado 500.000 lir iz sklada «David» in Bright Foundation (Los Angeles). Nagrado dveh milijonov so prejeli ameriški slikar Robert Rauschenberg (iz sklada predsednika vlade), iz istega sklada tudi 2 milijona švicarski kipar Zoltan Kemény; iz sklada beneške občine in beneške pokrajine za najboljšega italijanskega kiparja italijanski kipar Andrea Cascella dva milijona; dva milijona tudi italijanski kipar Arnaldo Pomodoro (iz sklada beneške občine), nemški slikar Joseph Fassbender iz sklada ministrstva za javno službo 500.000; prav toliko iz istega sklada tudi graver Angelo Savelli. Italijanski kritik Leonardo Borgese je v milanskem «Corriere della sera» ostro kritiziral abstraktno slikarje; beneški patrilari je prepovedal vernikom obisk bienale, češ da je razstavljenih več nemoralnih del.

## SMRT SLOVENSKEGA IGRALCA

Pretekli teden je v Ljubljani umrl znan dramski in filmski igralec Lojze Potokar, ki mu je bilo 62 let. Med narodno osvobodilno borbo je bil režiser Slovenskega narodnega gledališča v Crnomlju. Nastopil je tudi v raznih filmih ter je leta 1958 prejel Prešernovo nagrado za svojo umetniško delovanje.

## VIKTOR TOMŠIĆ. Preteklo soboto je umrl v Trstu v 77. letu starosti trgovec in industrijec Viktor Tomšić, doma iz Ilirске Bistrice, kjer je tudi začel svojo industrijsko dejavnost. Po prihodu v Trst je organiziral lesno podjetje, ki trguje s tržiškim zaledjem, Italijo in čezmorski deželami. Tudi njegovi sinovi so zaposleni v gospodarski stroki (Hčerka je prišla še pravočasno na pogreb z letalom iz Argentine).

## NAŠE SOŽALJE

Umrli so še: v Trstu 67-letni Marj Brajnik, 76-letna Ivanka Čok por Gladi, 78-letna Marija Trebnik vd. Sessi, 73-letna Tereza Udovič por Udovič in 75-letna Stefanija Grabovec vd. Carneali; v Gorici 65-letni Ersilio Černigoj, 81-letna Katerina Volk vd Koble in 96-letna Marija Jazetić vd Pertot; v Solkanu 44-letni Mirko Komjanc iz Steverjana.

## TRANSJUG-RIJEKA

MEĐUNARODNO OTPREMNIŠTVO

## RIJEKA A, Trsćanska obala 8, P.O.B. 290

Telegrami: TRANSJUG

Teleprinter: 02-520. 02-523. 02-534. 02-549

Telefonska centrala: 23-700 do 23-719

## FILIJALE, POSLOVNICE, ISPOSTAVE I PRETSTAVNIŠTVA:

Bakar, Bar, Beograd, Celje, Dimitrovgrad, Dubrovnik, Herpetje-Kozina, Jesenice, Koper, Koprivnica, Kragujevac, Ljubljana, Maribor, New York, Novi Sad, Novi Vinodolski, Osijek, Ploče, Prevalje, Pula, Raša, Sarajevo, Sezana, Slavonski Brod, Split, Subotica, Sibenik, Titograd, Varaždin, Vršac, Zagreb, Zadar

## IZVOZ- UVOZ - TRANZIT - SAJAMSKE USLUGE - REEXPORT - TUZEMNA ŠPEDICIJA - OSIGURANJE ROBE - USKLADIŠTENJE - KVANTITATIVNA KONTROLA ROBE - CARINJENJE - PAKOVANJE

Pružna vam putem novo-osnovanog sektora specialnih transporta potpuni servis transporta kompletnih uređaja u uvozu i izvozu.

## ZA SVE OBAVIJESTI IZVOLITE SE OBRATITI NASIM POSLOVNIM JEDINICAMA

## KORESPONDENTI U SVIM VEĆIM LUKAMA SVIJETA

26. junija 1964

Kemično  
obratno  
podjetje

**OLMA**

LJUBLJANA, Pokopališka ul. 5

- ★ Proizvajamo
- ★ olja
- ★ vseh vrst
- ★ za usnjarsko,
- ★ tekstilno
- ★ in kovinsko
- ★ industrijo
- ★ ter
- ★ izravnalno maso
- ★ za pode

70 LET DELA



1894 - 1964

**Tovarna emajlirane posode**

CELJE - Jugoslavija

NASLOV: Celje, Mariborska 86

BRZOJAV: Emajl, Celje

TELEFON: 39-21 - TELEX: 034-12

**PROIZVODNI PROGRAM:**

Emajlirana posoda lahke, polteške in težke izvedbe • Pocinkana posoda • Higijensko-tehnični in sanitarni izdelki (kopalne kadi, javaboji, stranišni splakovalci itd.) • Tehnični predmeti za gospodinjstvo (econom-lonec, alu-pekač, sokovnik) • Transportne kante za mleko • Posode za smeti • Garderobne pločevinaste omarice • «Trika» kotli in radiatorji za centralno ogrevanje • «Trika» kotli za etažno ogrevanje • Jeklenke za butan-propan plin • Fasadne plošče za zgradbe • Emajli (frite z dodatki) • Odpreski za vse vrste motornih motornih vozil (kamione, osebne itd.)

ZAHTEVAJTE PONUDBE IN PROSPEKTE!

**PREHRANA**

Export - Import

LJUBLJANA, Kersnikova 2

**IZVAŽAMO:** krompirjev in koruzni škrob, škrobne derivate, mineralno vodo, zelenjavne konzerve, sir ter suhomesnate kraške specialitete: kraški pršut, pršut parma in budjolo.

**UVAŽAMO:** blago široke potrošnje, delikatese, specialitete, alkoholne pijače.

**TURISTI IN POSLOVNI LJUDJE!**

Ob vašem obisku v Ljubljani obiščite Supermarket v Cigaletovi ulici in Market na Titovi ulici 25, kjer boste lahko kupili izbrane jestvine in pijače po najugodnejših cenah.

TRGOVINE SO ODPRTE VSAK DAN OD 7. DO 20. URE (MARKET DO 23. URE)

TOVARNA  
IZOLACIJSKEGA MATERIALA

«IZOLIRKA»

LJUBLJANA-MOSTE

**PROIZVAJAMO:**

STRAMIT PLOŠČE, primerne za gradbeništvo, v debelini 5 cm, širini 1,2 m in v poljudni dolžini 2 do 3 m.

**ZA HIDROIZOLACIJE PROIZVAJAMO:**

Bitumsne strešne lepenke, bitumensko juto, pergamin - bitumenski papir, ibitol - bitumska raztopina, bitumske mase za temelje, strehe, parkete, bitumske paste za strehe, bitumenski kit, bitumske plastične tesnilne trakove.

**ZA ASFALTRANJE CESTISČ PROIZVAJAMO:**

Bitumsne emulzije, cut back - rezani bitumen, bitumske šleme, bitumske mase - za fuge betonskih plošč, kamenih kock, tramvajskih tračnic.

**ZA ANTIKOROZIJO PROIZVAJAMO:**

Ibitol lak za nizke in visoke temperature, alubitol - aluminijeva bronca, avtopasta, avtibitol - bitumska masa za cevovode.

**ZA TERMO-AKUSTICNE IZOLACIJE PROIZVAJAMO:**

Mineralna vlakna, izolacijske vrvi Ø 30 do 70 mm, izolacijske blazine, file za pode, styropor - plastična pena.

**ZA ELEKTRO-IZOLACIJE:**

Izolacijske bergman cevi - svetle, inštalacijski pribor - pipice in uvodnice, bitumske kabelske mase za v zemljo in nad zemljo.

NAŠE GESLO JE: DOBRA KVALITETA IN SOLIDNA CENA - PREPRIČAJTE SE!



«LESONIT»

TOVARNA LESOVINSKIH PLOŠČ

ILIRSKA BISTRICA

proizvaja  
in vam nudi  
po zmernih cenah

**LESONIT plošče**

Dimenzije: 5200 x 1700 mm  
2600 x 1700 mm  
1300 x 1700 mm  
Debeline: od 2,5 do 5 mm

**LESOMAL plošče**

Emajlirane lesonit plošče  
Dimenzije: 1300 x 1700 mm

**LESOMIN plošče**

Lesonit plošče z melaminsko folijo

Dimenzije: 2600 x 1700 mm  
1300 x 1700 mm

**MELANIT plošče**

Dimenzije: 2600 x 1700 mm  
1300 x 1700 mm



**INDUSTRIJA METALNIH POLIZDELKOV**

Železniška postaja:  
SLOVENSKA BISTRICA

Telefon:

MARIBOR 39.13, 32.44

SLOVENSKA BISTRICA 6, 35

Brzovjav:  
IMPOL - Slovenska Bistrica

**SLOV. BISTRICA**

**JUGOSLAVIJA**

**PROIZVODNI PROGRAM**

**LAHKE KOVINE**

Cisti aluminij od 99 do 99,7% čistoče

Aluminijske legure Al-Mn, Al-Mg-Si, Al-Mg-Mn, Al-Mg 2, 3, 5, Al-Cu-Mg-Pb, legure za obdelavo na avtomatih

Pločevine, trakovi in rondeli po DIN

Karoserijski in železniški profili, profili za arhitekturo, nepolirani, polirani in sposobni za elokstranje  
Cevi, palice okrogle, štirioglate, šesterooglate

Vrvi iz čistega aluminija in jeklene vrvi po DIN in VDE predpisih

Valjana in vlečena žica

Izvozno - uvozno  
podjetje

**PRIMORJE  
EXPORT**

**NOVA GORICA**

ROŽNA DOLINA 16 - Telef. h. c.: 21028

špedic.: 21068 - 21048

IZVAŽA IN UVAŽA  
PO OBMEJNIH SPORAZUMIH  
MED ITALIJO  
IN JUGOSLAVIJO  
TER VRŠI  
MEDNARODNE PREVOZE



# IPLAS-KOPER

*z obrati v Bivju, Podgradu in Hrušici*  
Material odporen proti agresivnim kislinam

### MONTAŽE IN NAPRAVE

Proj. kitiramo in gradimo popolne ventilacijske naprave iz plastične mase, merilne naprave, akumulatorska ohlajša, armature, elektrokemične naprave, centrifugalne črpalke, hladilnike, ventile, naprave za fotografske laboratorije, razne posode, posode za galvanizacijo itd.

### IPREN

Najnovejši proizvod za prevleko vozil v cestnem, železniškem, pomorskem in letalskem prometu,

v industriji pohištva, industriji kože in v gospodinjstvu.

### RIVIL

Emulzija za tekstilno, lesno in gradbeno industrijo. **ODLICNO LEPILO ZA VSAKRSNO POTREBO**

### BRIZGANI IZDELKI GALANTERIJA

igrabe torbice posode za gospodinjstvo

### TEHNIČNA SREDSTVA

za tekstilno in kemično industrijo

### EMBALAŽNE ŠKATLE

za farmacevtiko

### EMBALAŽA

folije v kvaliteti  
vrečice platen  
cevi plavin  
placel

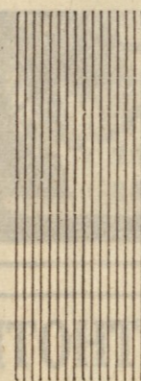
### REKLAMNI TISK

na cevi in vrečice

## ŽIVILSKI KOMBINAT

# «ŽITO»

LJUBLJANA, Šmartinska 154



- *Nudi*
- *vse vrste*
- *žitaric,*
- *mlevskih*
- *izdelkov*
- *in testenin*



# GRUDA - ŽIVINOPROMET

EXPORT-IMPORT LJUBLJANA, Miklošičeva 10-III

**PODJETJE ZA IZVOZ-UVOZ ŽIVINE IN ŽIVALSKIH PROIZVODOV, DIVJAČINE, PERUTNINE, JAJC, KRME**

Telefoni: h.c. 32-231, 30-965  
Gl. direktor: 30-183  
Kom. direktor: 32-124  
Sektor za živino: 30-069

Sektor za meso: 30-546  
Sektor za krmo: 32-235  
Telex: 03-117  
P.O.B., 243

Delovni kolektiv podjetja se za nadaljnje še uspešnejše poslovanje priporoča vsem poslovnim strankam, dobaviteljem in kupcem.

# SLOVENIJALES

IZVOZ-UVOZ

LJUBLJANA

Beethovnova 11

Telefon: 23-930 do 23-939

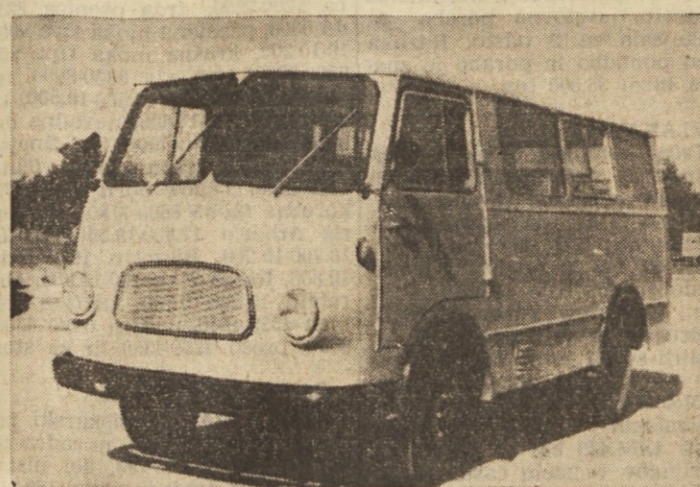
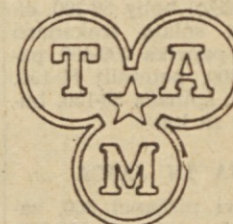
Brzjav: SLOVENIJALES LJUBLJANA

Telex: 03-112 - 03-138

### IZVAŽAMO:

- žagan les
- montažne hiše
- stavbeno pohištvo
- zaboje in platoje
- gozdne sortimente
- parkete
- ladijski pod
- vezane plošče
- panelke
- trde lesovinske plošče
- izolirke
- iverice
- furnir
- čevljarska kopita
- športne artikle
- šolske potrebščine in merila
- strojlne ekstrakte
- izdelke lesne galanterije
- stole
- fino in serijsko pohištvo

# Tovarna Avtomobilov in motorjev Maribor



Kombi-bus «TAM 2000 CB», 12 sedežev  
Diesel motor 55 KS

### PROIZVODNJA DIESEL VOZIL IN MOTORJEV:

**Kamioni »TAM 4500«, 4,5 t.**  
**Avtobusi »A 3000 S in I«, standardni in turistični, 32 sedežev.**  
**Specialna vozila: prekučniki, kamioni – hladilniki, gasilska vozila, cisterne za odvoz fekalij, cisterne za polivanje ulic, vozila za odvoz smeti.**  
**Kamioni »TAM 2000«, 2 t.**  
**4-cilindrski, 6-cilindrski zračno hlajeni Diesel motorji**

### REZERVNI DELI ZA VSA VOZILA

Vse informacije daje TAM, prodajalne TAM ter zastopstva po vseh večjih mestih.

# INTERTRADE

## Podjetje za mednarodno trgovino

- POSPEŠEVANJE ZUNANJETRGOVINSKE IZMENJAVE. POSREDOVANJE PRI IZVOZNIH IN UVOZNIH POSLIH
- POSREDOVANJE IN ORGANIZACIJA IZVOZA INDUSTRIJSKE OPREME, INVESTICIJSKIH DEL IN STORITEV TER INDUSTRIJSKE KOOPERACIJE
- MEDNARODNA TRGOVINA IN FINANCIRANJE IZVOZNO-UVOZNIH POSLOV
- BROKERI ZA NAKUP IN PRODAJO PLOVNIH OBJEKTOV
- ZASTOPSTVO INOZEMSKIH FIRM V JUGOSLAVIJI IN JUGOSLOVANSKIH PODJETIJ V INOZEMSTVU

Centrala:

## INTERTRADE, Ljubljana

Titova 1

Predstavnštva v Jugoslaviji: BEOGRAD, ZAGREB, RIJERA

Predstavnštva in podjetja v inozemstvu:

- Severna Amerika — NEW YORK
- Južna Amerika — BUENOS AIRES in BOGOTA
- ZAR — CAIRO in ALEXANDRIA
- Sudan — KHARTOUM
- Indija — BOMBAY, NEW DELHI, CALCUTTA IN CHANDIGAR
- Ceylon — COLOMBO
- ČSSR — PRAHA

## tovarna cementa in salonita - anhovo - slovenija

Izdeluje:



- NORMALNI
- IN
- VISOKOVREDNI
- PORTLAND-CEMENT
- KRITINE
- IZ
- SALONITA
- FLACNE
- CEVI
- NORMALNIH DIMENZIJ
- IN
- TIPOV
- CEVI
- ZA
- KANALIZACIJO
- IN
- NAMAKANJE
- LAHKE
- IN
- TEZKE
- TIP
- VENTILACIJSKE
- ENO
- IN
- VEC
- TULJAVNE
- CEVI
- VAZE
- ZA
- CVETICE
- KADI
- IN
- DRUGE
- IZDELKE
- ZA
- POTREBE
- GRADBENISIVA
- IN
- INDUSTRIJE

# 15. september

Pošta: Deskle-Anhovo · Telef.: 3 · Telegram: Salonit-Anhovo

# TRŽNI PREGLED

## Italijanski trg

Na italijanskem trgu z žitaricami so se kupčije že začele prumerjati k pšenici letošnje pridelke. Končno so znane tudi cene novi pšenici, ta se skoro ne razlikuje od lanskih in se sukajo od 6300 do 7300 za stot. Pomprasanje po zelenjavi je vedno zelo živahno, saj se zelenjava prodaja po ugodnih cenah, medtem ko so cene sadju visoke, posebno češnjam in malicam. Cene gobe živijo za kakol so se nekoliko znižale zaradi manjšega zanimanja. Kupčije z živino za rejo in vprego pa so slabe, ker je na trgu razpoložljivost te živine skrcena. Trg z maslom še vedno popuška, saj so cene zopet padle za 5 lir pri kg, medtem ko so kupčije s sirom črste. Na vinskem trgu so kupčije usmerjene k boljšim vrstam vina, katerih razpoložljivost se gre h koncu. Trg z oljem je umirjen, cene so ustajene.

## ZELENJAVA IN SADJE

MILAN. Cene veljajo za kg, v številni embalaži. Marelice 70-200, jabolka delicious 160-280, fige 100-180, debele jagode 200-250, hruške 100-160, breskve 130-450, pomaranče 160-250, limone 80-130, češnje 130-180; zelen česen 100 do 150, sparglji 80-230, pesa 40-80, rdeča pesa 50-100, korenje krajevne pridelke 50-80, kumare 80-200, čebula 65-130, sveži fižol 200-270, fižol bob 50-200, cik korija 80-200, solata trokoder 30-100, zelena paprika 200-400, paradizniki 80-200, peteršilj 80-150, zelena 100-140, spinacea 50-130, bučice 80-130 lir za kg.

## PERUTNINA IN JAJCA

MILAN. Živi piščanci 300, zaklani očiščeni piščanci 510-670, uvoženi zmrzni piščanci 450-500, žive kokoši 350-430, zaklane kokoši 500-550, žive domače kokoši 720-800, zaklane domače kokoši 900-1100, uvožene zmrzne kokoši 500-550, zaklane pegatke 1300-1500, uvožene zmrzne pegatke do 1400, uvoženi zmrzni purani 500-560, domači zaklani purani 450-650, žive domače gosi 550-600, zaklane domače gosi 700-850, uvožene zmrzne gosi 380-400, zaklani domači zajci s kožo 650-750, brez kože 800-960, uvoženi zmrzni zajci 800 lir za kg; živa vina za rejo: male gosi 300-450 lir kos, račice 700-1300, mali puranci 900-1400 lir kos. Sveža domača jajca I. 22-25, II. 16-17 lir za jajce.

## ŽIVINA ZA REJO

IN KLAVNA ŽIVINA  
FLORENCA. Živina za rejo in vprego: teleta do 1 leta stara 160-210.000 lir glava, teleta od 2 do 2 leti stara 220-250.000 lir glava, junci 2 do 3 leta stari 550.000 lir par, voli 3 do 4 leta stari 550-600.000 lir par, voli 4 do 5 let stari 580-620.000 lir par, 5 do 9 let stari 460-510.000 lir par, krave 3 do 4 leta stare 580-620.000 lir par, 4 do 5 let stare 550 do 600.000 lir par, 5 do 8 let stare

450-500.000 lir par. Klavna živina: neodstavljena teleta 690-740 lir za kg, junci I. 525-545, voli I. 395-415, II. 345-375, krave I. 375-405, II. 325-345, suhi prašiči 340-360, neodstavljivi prašiči 320 do 370, ovce 210-250 lir za kg.

## KRMA

MILAN. Celi ali zrezani rožiči 4700-5000 lir za stot, seno majskega reza 2400-2600, detelja 2200 do 2400, slama 1700-1900, krmne pogache iz tropin 4400-4500, lane 7000-7100, krmna moka iz zemeljskih lesnikov 6100-6150, kosova moka 4200-4300, iz tropin

4300-4400, iz sončnic 2600-2800, iz koruze 4250-4350, lanena 6200 do 6300, iz paradiznikov 4780-4850, iz sezama 5900-6000, moka iz prepečene soje 6900-6950 lir za stot.

## OLJE

MILAN. Cene veljajo za stot, fco Milan, za takojšnje izročitev in plačilo, brez embalaže, trošarina in prometni davek nevračunana. Surova olja: iz zemeljskih lesnikov 32.800-33.000, iz koruze 27.900-28.100, iz soje 29.300 do 29.500, iz tropin 28.300-28.500, navadno olje iz kokosa 22-22.500, laneno olje za industrijsko po-

rabo 22.600-22.800, ricinusovo olje za industrijsko porabo 33.900 do 34.700; semensko jedilno olje: iz zemeljskih lesnikov 36.500-36.700, semensko jedilno olje I. 33.400 do 33.700; oljčno olje: klampantno 48-48.500, retificirano 54.600-55.000 lir za stot.

## VINO

MILAN. Rdeče piemontsko vino 9-10 stop. 700-780 lir za stot/stot, Barbera sup. 12-13 stop. 950 do 1030, Oltrepo pavese 8-9 stop. 660-730, mantovansko rdeče 8-9 stop. 680-740, Valpolicella Bardolino 9-11 stop. 790-860, Soave belo 9-11 stop. 800-890, Raboso 9-10 stop. 725-775, Merlot 10-12 stop. 775-875, Reggiano 9-10 stop. 740-790, belo vino iz Romagne 9-10 stop. 650-680, rdeče 9-10 stop. 670-700, klasični toskanski Chianti 12-13 stop. 455-495 lir steklenica, navadna toskanska vina 8-10 stop. 610-720, Aretino belo 8-10 stop. 600-700, belo vino iz Mark 9-10 stop. 660-680, rdeče 9-10 stop. 660-700, Sanevero belo 10-11 stop. 685-715, belo vino iz Sardinije 10,5-11,5 stop. 695-715, rdeče 12-13 stop. 785-885 lir za stot/stot.

## MLEČNI IZDELKI

MILAN. Cene veljajo za kg, trošarina in prometni davek nevračunana. Domače maslo 900 lir za kg, lombardsko maslo 885, iz centrifuge 935; sir grana proiz. 1961 1100-1150, proiz. 1962 1080-1140, proiz. 1963 940-1010, grana svež od 1 do 30 dni 680-690, uležan od 30 do 60 dni 690-750, sbrinž svež 660-710, uležan 750-780, Emmenthal svež 725-755, uležan 825-835, provolone svež 640-660, uležan 700-720, gorgonzola svež 360-380, uležan 590-640, italico svež 500-540, uležan 630-670, taleggio svež 400-420, uležan 530-610, crescenza svež 410-430, uležan 520-550 lir za kg.

## ŽITARICE

GENOVA. Fina mehka pšenica 7200-7250, trda pšenica 8250 do 8300, pšenična moka tipa «00» 10-10.200, krušna moka tipa «0» 9500-9700, tipa «1» 8800-9000, testenine tipa «0» 18.500-19.500, tipa «1» 15.300-15.800, navadna domača koruza 4700-4800, finejša 6400-6450, uvežena koruza Piana 4575-4600, Yellow corn 4300-4375, koruza moka 6000-7150, oluščena iz Arborio 17.800-18.500, R. B. 18.700-19.200, Elzotto 19.100 do 19.800, Rizza 77 19.200-19.900, Maratelli 19.200-19.700; uvožen ječmen 4525-4550, uvožen oves 4300-4350, proso 4250-4350 lir za stot.

## PAPIR IN LEPENKA

FLORENCA. Bel tiskarski papir 150-170 lir za kg, navaden tiskarski papir 150-190, bel pisarniški papir srednje vrste 160 do 210, barvan pisarniški papir srednje vrste 175-215, fin bel pisarniški papir 205-235, navaden papir za embalažo 120-160 finejši 165-240, siva lepenka 70-100, bel kartoncin 250-330 lir za kg.

## „GOSPODARSTVO“

Izhaja tedensko • Uredništvo in uprava: Trst, Ulica Geppa 9, tel. 38-933 • Cena: posamezna številka 135, za Jugoslavijo din 25, - Naročnina: letna 1300 lir, polletna 700 lir. Pošt. tek. rač. «Gospodarstvo» št. 11-9396 za Jugoslavijo letna 1200 din, polletna 600 din. Naroča se pri ADIT, Državna založba Slovenije, Ljubljana, Stari trg 3-I, tek. rač. 600-14-603-86. Za ostalo inozemstvo 4 dolarje letno. Cene oglasov: za vsak mm višine v širini enega stolpca 60 lir • Odgovorni urednik: dr. Lojze Berce. Založnik: Založba «Gospodarstvo» • Tiskarna Založništva tržaškega tiska (ZTT) • Trst, Ul. Montecchi 6

## URARNA IN ZLATARNA MIKOLJ KAREL TRST

Campo S. Giacomo 3. tel. 95-881 Ure najboljših znamk velika izbira zlatih okrasov za vse prilike

## Elektro - inštalacijsko podjetje AMBROŽIČ MILAN

TRST Miramarski drevored št. 29 Sprejemamo vsa popravila in naročila za nove inštalacije vseh vrst električnih napeljav. Pokličite našo telefonsko številko 29-322! Se priporočamo

## PRENOVLJENI Hotel POŠTA

TRG OBERDAN 1 - Tel. 24-157, 35-786 (v centru mesta) Udobne sobe s kopalnico - Telefon v vseh sobah Dvigalo - Centralna kurjava

## TRST Konfekcijska trgovina

TRST Corso Italia 1 Telef. - 29-043

## IZBRANA eleganca linije FIMAR za moške, ženske in otroške obleke navdušuje vse. Te so neumrljive in narejene kot apo narocilu.

OBISCITE TRGOVINO FIMAR!

# Na morje in v planine!

**BLED vas vabi**  
Jezero z otokom, blejski grad, izleti v prelepo okolico, prireditve, žitnica na Stražo, polovni in zimski športi, lov, ribolov.  
● Prometne zveze ugodne ●

**GOSTINSKI SOLSKI CENTER HOTEL «KRIM» BLED**  
se priporoča svojim cenjenim gostom za obisk v hotelu s svojo restavracijo, bifejem in nočnim barom ter na blejskem gradu. Izvrstna kuhinja. Prvovrstna oprežba. Pred in po sezoni znaten popust!

**ŠPORTHOTEL «POKLJUKA» BLED 1250 m**  
Moderno urejen hotel s tekočo toplo in hladno vodo, centralno kurjavo in dvigalom. Restavracija z domačimi in tujimi specialitetami, kavarna z glasbo in pesmom. Železniška postaja Lesce-Bled, Bled-Jezero. Stalna avtomobilska zveza. Obišcite nas, zadovoljili Vas bomo!

**Hotel «ADRIA» Ankaran**  
vam nudi sonce in morje, udobno bivanje v weekend hišicah, okusne jedi, priznana vina in mnogo zabave!  
«KONVENT» je odprt skozi celo leto.

**SPLOŠNA PLOVBA PIRAN**  
VZDRUŽJE Z MODERNIMI TOVORNIMI - POTNISKIMI LADJAMI REDNO PROGO JADRAN - JUŽNA AMERIKA - VIA ZAHODNA AFRIKA (Rijeka Split Neapelj Genova Marseille Casablanca Dakar Conakry Paoradi Tema Rio de Janeiro Santos Montevideo Buenos Aires) kakor tudi REDNO LINJO OKOLI SVETA (iz Jadrana v Indijo - Indonezijo Japonsko - ZDA - Zahodna afriška obala - sredozemske luke)

**JUGOLINIJA**  
Gestisce i servizi merci e passeggeri sulle linee:  
ADRIATICO - NORD EUROPA (servizio celere ed espresso) partenze da Rijeka ogni 7 giorni  
ADRIATICO - NORD AMERICA (North of Hatteras) partenze ogni 10 giorni  
ADRIATICO - SUD AMERICA partenze ogni 30 giorni  
ADRIATICO - LEVANTE partenze ogni 7 giorni  
ADRIATICO - IRAN - IRAQ partenze ogni 30 giorni  
ADRIATICO - INDIA - PAKISTAN - BURMA partenze ogni 30 giorni  
ADRIATICO - ESTREMO ORIENTE partenze ogni 30 giorni  
ADRIATICO - GOLFO MESSICO partenze ogni 20 giorni  
con 52 moderne e rapide navi, 530 cuccette e 350.000 B.R.T.  
La «JUGOLINIJA» accetta il trasporto di merci anche in porti fuori delle linee regolari

**JUGOLINIJA**  
TRASPORTATE LE MERCI E VIAGGIATE CON LA «JUGOLINIJA» - RIJEKA

**HOTEL «GALEB» - KOPER**  
Odlična restavracija s senčnim vrtom. Ples na vrtu vsak dan. Za dobro razpoloženje sbrbita dva priznana orkestra. RIBJA RESTAVRACIJA, KAVARNA «LOZA», restavracija TAVERNA in buffet SEMEDELJA priporočajo svoje gostinske uslugе.

**PARK HOTEL - Nova Gorica**  
Moderno urejen hotel z vsem komfortom - Restavracija in kavarna - Ples vsak večer - razen ob ponedelkih - Prvovrstna domača in mednarodna kuhinja - Odlična domača in štajerska vina

**Hotel «SLON» LJUBLJANA, Titova 10**  
HOTEL V STROGEM CENTRU MESTA  
Internacionalna restavracija - narodne specialitete - Nočni bar z mednarodnim artističnim programom. Lastna kavarna z glasbo, klubski prostori in slašičarna. - Uslužbeni hotela govore vse svetovne jezike -

**CASINÒ VILLA ROSALIA OPATIJA**  
Obišcite  
Opdrt vsak dan od 17. ure dalje, ob nedeljah in praznikih od 15. ure.  
ROULETTE  
BACCARÀ

**adriaimpex s.p.a. TRST, Via della Geppa, 9**  
Tel.: 38-770, 29-135  
IMPORT - EXPORT industrijskih proizvodov  
Trvdka je pooblaščenca za prodajo nadomestnih delov FIAT, OM, RIV v Jugoslavijo

**Transadria s.p.a.**  
IMPORT EXPORT  
TRST Ul. Cicerone 8-II Tel. 30-214  
Skladišče: Scalco Legnami  
Vse vrste lesa eksote furnirje poliestere-dekorativne plastične profile laminatne stroje in druge artikle za lesno industrijo

**Interieur Europa Koper**  
MEDNARODNA ŠPEDICIJA IN TRANSPORT  
GLAVNA DIREKCIJA • TELEF. 141, 184 • TELEX: 03-517  
Mednarodna špedicija in transport z lastnimi kamioni - Pomorska agencija - Špediterska služba na mednarodnih razstavah in sejnih v tuzemstvu s specialno organizacijo - Transportno zavarovanje blaga - Carnjenje blaga - Redni zbirni promet iz evropskih centrov - Kvantitativni prevzem vagonskih in kosovnih pošiljk - Strokovno embalaranje - Dodajanje ledu in uskladiščenje blaga v lastnih skladiščih - Avtoremont in servisna popravila motornih vozil v avtomehanični delavnici v Sežani.

**FILIALE:**  
Beograd, Zagreb, Ljubljana, Rijeka, Maribor, Sarajevo, Sežana, Subotica, Novi Sad, Zrenjanin, Jesenice, Nova Gorica, Kozina, Podgorje, Prevalje, velesojemska poslovalnica v Zagrebu, Ploče-Bar.  
PREDSTAVNIŠTVO v Trstu, via Roma, 15 • Tel. 37-823

**VALUTE V MILANU**

Amer. dolar	15.6.64	23.6.64
Kana dolar	624.10	624.10
Nem marka	575.50	575.50
Francoski fr.	127.35	127.40
Švicarski fr.	144.75	144.75
Avstrijski šil.	24.17	24.165
Avstralj. funt	1383.-	1383.-
Funt št. pap.	1744.50	1745.50
Funt št. zlat	6200	6250.-
Napoleon (gram)	5.900.-	5.950.-
Zlato (gram)	718.-	718.-
Oinar (100) - Trst		
drobni 80-82	debeli 69-71	

**BANKOVCI V CURIHU**  
23. junija 1964

ZDA (1 dolar)	4.29
Anglija (1 funt št.)	11.95
Francija (100 n. fr.)	87.90
Italija (100 lir)	0.6870
Avstrija (100 šil.)	16.60
CSSR (100 kr.)	9.50
Nemčija (100 DM)	107.50
Belgija (100 b. fr.)	8.55
Švedska (100 kr.)	83.00
Nizozemska (100 gold.)	118.30
Spanija (100 pezov)	7.05
Argentina (100 funt)	2.40
Egipt (1 eg funt)	5.40
Jugoslavija (100 din)	0.55
Avstralija (1 av funt)	9.50

**Jadrolinija**  
RIJEKA - Jugoslavija  
Za časa bivanja na jugoslovanskih jadranskih obali, ne zamudite izletov z ladjami Jadrolinije. Poslužujte se ladij Jadrolinije za redne proge, kakor tudi za izredne izlete. Ta potovanja bodo obogatila vaš letni odmor z novimi vtisi in vam bodo pomagala spoznati tla vsa letna odmor. Za informacije obrnite se na agencije Jadrolinije v vkrčnih pristaniščih ali pa na potovalne agencije.

**IMPORT EXPORT «TECHNA» TRST**  
Via Carlo Ghega, 2 - Tel. 35-907  
TELEGR.: «TECHNALUIN»  
RONKE (GORICA)  
DREVORED SERENISSIMA

**PRIZNANO MEDNARODNO AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE LA GORIZIANA**  
Gorica - Via D. d'Aosta N. 180 - Tel. 28-45, 54-00 Gorica  
PREVZEMAMO PREVOZ VSAKOVRSNEGA BLAGA  
Posebni pogoji za prevoz blaga v Jugoslavijo

**TRGOVINA CEVLJEV GEC ALOJZIJ**  
TRST (Rojan)  
Trg tra i Rivi  
Ženski, moški in otroški čevlji priznanih znamk ter gumijaste opake vseh vrst po najnižji ceni.

**TRANS-TRIESTE** Soc. a r. l.  
TRST - TRIESTE, Via Donata 3. Tel. 38-827, 31-906, 95-880  
UVAŽA: vse lesne sortmane in produkte gozdne industrije.  
IZVAŽA: vse proizvode FIATove avtomobilske industrije in rezervne dele. Vse vrste gum tovarne CEAT in vse proizvode najvažnejših italijanskih industrij.

**AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE A. POŽAR**  
TRST - VIA BOCCACCIO, 3  
Tel. 28-373  
Prevzemamo vsakovrstne prevoze za tu in inozemstvo - Posrežba hitra. - Cene ugodne

**FIMAR**  
Izbrana eleganca linije FIMAR za moške, ženske in otroške obleke navdušuje vse. Te so neumrljive in narejene kot apo narocilu.  
OBISCITE TRGOVINO FIMAR!

**IMPEXPORT**  
UVOZ - IZVOZ - ZAŠTOVSTVA  
TRST, Ul. Cicerone 8  
Telef. 38-136 - 37-725  
Oddelek za kolonialno blago  
Ul. del Bosco 20 - Tel. 50010  
Telegr.: Impexport - Trieste

**MOBILI MADALOSSO**  
TRST - TRIESTE, ulica XXX Ottobre vogal ul. Torrebianca, telef. 35.740  
blazine  
permaflex  
Pohišta dnevne sobe oprema za urade - vozički - posteljnica  
Razstave: Ul. Valdirivo, 29 Ul. F. Filzi 7